

# Falt- und Schiebetore

Manuell und automatisch bedienbare Toranlagen aus Stahl

# Portes accordéon et coulissantes

Portes en acier à actions manuelle et automatique

# Folding and sliding doors

Manually and automatically operating doors in steel



---

<b>Systemübersicht</b>	<b>Sommaire du système</b>	<b>Summary of system</b>	<b>2</b>
------------------------	----------------------------	--------------------------	----------

---

<b>Profilsortiment</b>	<b>Assortiment de profilé</b>	<b>Range of profiles</b>	<b>6</b>
------------------------	-------------------------------	--------------------------	----------

---

<b>Beispiele</b>	<b>Exemples</b>	<b>Examples</b>	<b>8</b>
------------------	-----------------	-----------------	----------

Alle Ausführungen dieser Dokumentation haben wir sorgfältig und nach bestem Wissen zusammengestellt. Wir können aber keine Verantwortung für die Benutzung der vermittelten Vorschläge und Daten übernehmen. Wir behalten uns technische Änderungen ohne Vorankündigung vor.  
Aktuelle Version auf [www.jansen.com](http://www.jansen.com)

Nous avons apporté le plus grand soin à l'élaboration de cette documentation. Cependant, nous déclinons toute responsabilité pour l'utilisation faite de nos propositions et de nos données.  
Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques sans préavis.  
Version actuelle sur [www.jansen.com](http://www.jansen.com)

All the information contained in this documentation is given to the best of our knowledge and ability. However, we decline all responsibility for the use made of these suggestions and data.  
We reserve the right to effect technical modifications without prior warning.  
Current version available at [www.jansen.com](http://www.jansen.com)

**Profilsortiment für Falttorkonstruktionen**

Auf Grund ihrer guten statischen Eigenschaften bieten sich Profilstahlrohre als optimales Konstruktionselement im Torbau an. Es lassen sich daraus grossflächige, verwindungs-feste Elemente mit schlanken Rahmen fertigen. Dabei können mit dem gleichen Profilsystem Falttore, Schiebetore und Schiebe-Falttore in den Bauhöhen von 50, 60 und 80 mm hergestellt werden.

Das Profil- und Dichtungssortiment eignet sich für manuell und automatisch bedienbare Toranlagen.

Neben dem Aspekt der dauerhaften Dichtigkeit berücksichtigt das ausgeklügelte Mitteldichtungssystem auch sicherheitstechnische Funktionen, z.B. Fingerschutzdichtungen, die ein Einklemmen der Finger verhindern.

**Neu: CE-konform gemäss EN 13241-1**

**Assortiment de profilés pour constructions de portes accordéon**

Pour des raisons statiques, les tubes profilés en acier forment des éléments de construction optimaux dans la réalisation de grandes portes, car ils se prêtent facilement à la fabrication de pièces à surface importante mais résistantes à la déformation dans des cadres minces. Le même système de profilés convient à la construction de portes en accordéon ou coulissantes de profondeur de construction 50, 60 et 80 mm.

L'assortiment de profilés et de joints convient aux installations de porte à commande manuelle ou automatique.

A coté de l'aspect étanchéité, les joints médians raffinés garantissent un haut niveau de sécurité comme par exemple la protection des doigts qui évite le pincement de ceux-ci.

**Nouveau: conforme au marquage CE selon EN 13241-1**

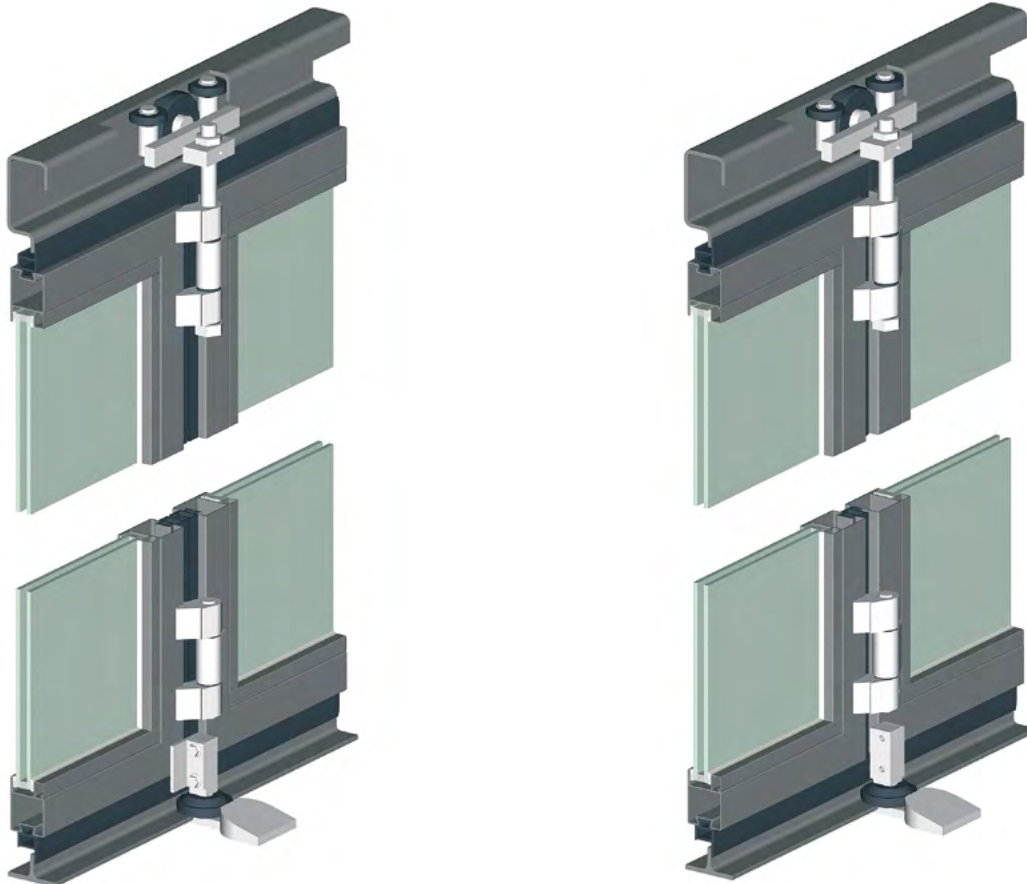
**Assortment of profiles for the construction of folding doors**

From the point of view of statics, profiled steel sections are the ideal choice for industrial door constructions. They can be used to construct rigid panels with a large surface area and slender frames. The same system of profiles can be used for folding doors, sliding doors and sliding folding doors.

The various sections and weatherstrips are all suitable for manually or automatically operated door assemblies.

Ingeniously designed central weatherstrips guarantee a high level of safety (no trapped fingers) and tightness.

**New: CE conformity in accordance with EN 13241-1**



**Profilsortiment für Schiebetor-  
konstruktionen in 50 und 60 mm  
Bauhöhe**

Profilrohre aus Stahl bieten sich als ideales Konstruktionselement im Torbau an: die guten statischen Eigenschaften des Materials ermöglichen eine schlanke Dimensionierung der Profile. So lassen sich selbst grossflächige, stabile Elemente in filigraner Optik fertigen. Raffinierte Dichtungen gewährleisten eine hohe Sicherheit (z.B. auch als Schutz vor Einklemmen der Finger) und dauerhafte Dichtigkeit.

Das Profil- und Dichtungssortiment eignet sich sowohl für manuell bedienbare Schiebetore als auch für automatisch steuerbare Schiebetoranlagen.

**Neu: CE-konform gemäss  
EN 13241-1**

**Assortiment de profilés pour  
constructions de portes coulissantes  
en hauteurs de construction de 50  
et 60 mm**

Pour des raisons statiques, les tubes profilés en acier forment des éléments de construction optimaux dans la réalisation de grandes portes, car ils se prêtent facilement à la fabrication d'éléments de surface importante mais résistantes à la déformation dans des cadres minces. Des joints médians raffinés garantissent un haut niveau de sécurité (protection anti-pince doigts) et d'étanchéité.

L'assortiment de profilés et de joints convient aux installations de portes coulissantes à commande manuelle ou automatique.

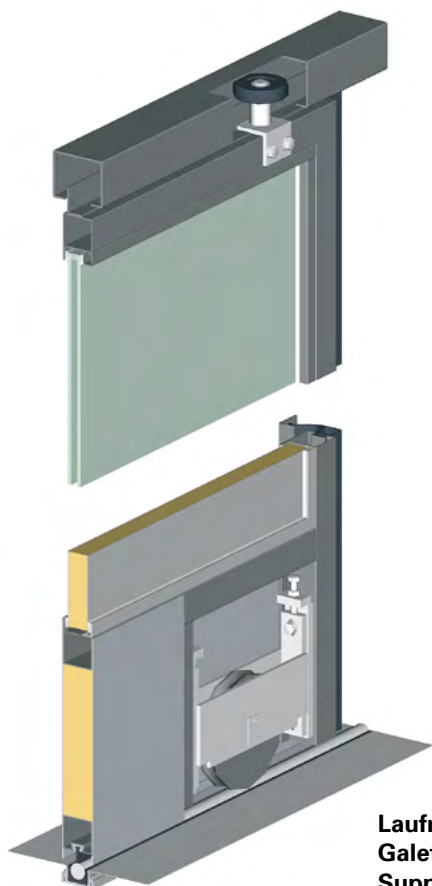
**Nouveau: conforme au marquage  
CE selon EN 13241-1**

**Assortment of profiles for the  
construction of sliding doors with an  
installed height of 50 and 60 mm**

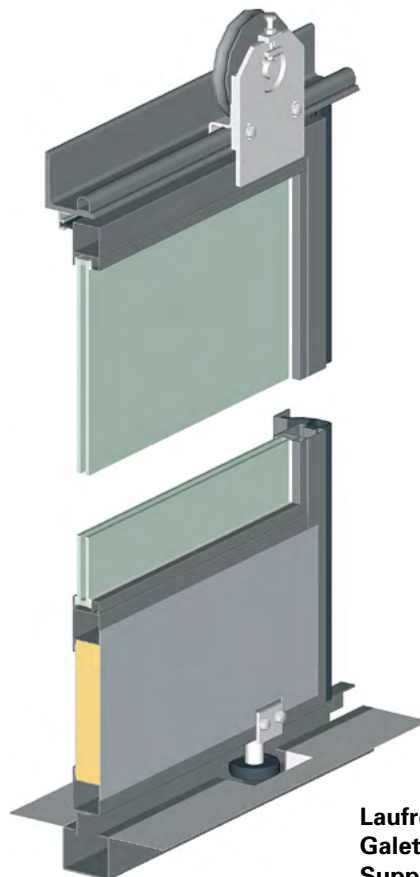
From the point of view of statics, profiled steel sections are the ideal choice for industrial door constructions. They can be used to construct rigid panels with a large surface area and slender frames. The same system of profiles can be used for sliding doors, folding doors and sliding folding doors.

Ingeniously designed weatherstrips guarantee a high level of safety (no trapped fingers) and tightness. Easy, quiet, reliable operation is a certainty if our fittings, tried and tested with this system of sections, are also installed.

**New: CE conformity in accordance  
with EN 13241-1**



**Laufrolle unten  
Galet en bas  
Support rollers at bottom**



**Laufrolle oben  
Galet en haut  
Support rollers at top**

## Merkmale

### Caractéristiques

### Characteristics

#### Einleitung

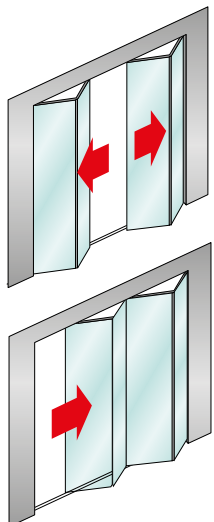
Die Falttore, Schiebefallore und Schiebetore sind beim Prüfinstitut ift in Rosenheim/DE nach der Produkt-norm EN 13241-1 erfolgreich geprüft worden. Für kraftbetätigte Tore (mit automatischem Antrieb) sind vom TÜV Süd zusätzlich die Nutzungs-sicherheit resp. die Betriebskräfte nach EN 12453 geprüft worden. Damit sind wir in der Lage, ein nach den neusten Normen geprüftes, sicheres und komplettes Profilsystem für manuell und automatisch bedienbare falt- und Schiebetore anbieten zu können.

#### Merkmale

- Hervorragende Prüfergebnisse/Leistungseigenschaften bezüglich Luftdurchlässigkeit, Schlagregendichtheit und Widerstand gegen Windlast
- hohe Systemsicherheit durch speziell für falt- und Schiebetore entwickeltes und seit Jahren bewährtes Profil- und Beschlagesortiment
- für Tore mit automatischem Antrieb: Beratung und Lieferung durch Gilgen Door Systems AG  
CH-3150 Schwarzenburg  
www.gilgendoorsystems.com

#### Geltungsbereich der Prüfergebnisse:

- Falttore manuell und automatisch
- Portes accordéon manuelle et automatique
- Folding doors manually and automatic



#### Introduction

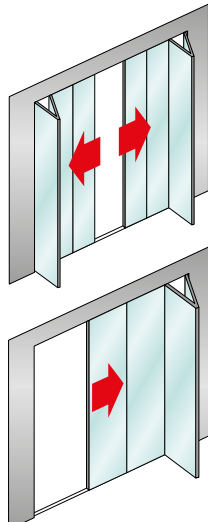
Les portes accordéon, portes accordéon coulissantes et portes coulissantes ont été testées avec succès à l'institut ift de Rosenheim (Allemagne) selon la norme de produit en 13241-1. Pour les portes motorisées (à entraînement automatique), TÜV Süd a de plus testé la sécurité à l'utilisation et les forces exercées selon la norme EN 12453. Nous sommes par conséquent en mesure de proposer un système de profilés sûr et complet, homologué selon les normes les plus récentes, pour des portes accordéon et coulissantes manuelles et automatiques.

#### Caractéristiques

- Résultats aux essais / performances remarquables en matière de perméabilité à l'air, d'étanchéité à la pluie battante et de résistance à la pression du vent
- Haute sécurité du système grâce à une gamme de profilés et de ferrures développés spécialement pour les portes accordéon et coulissantes et éprouvés depuis de longues années
- Pour les portes à entraînement automatique: conseil et livraison par la société Gilgen Door Systems AG, CH-3150 Schwarzenburg  
www.gilgendoorsystems.com

#### Domaine de validité des résultats des tests:

- Schiebefallore automatisch
- Portes accordéon/coulissantes automatique
- Folding/sliding doors automatic



## Falt- und Schiebetore

### Portes accordéon et coulissantes

### Folding and sliding doors

#### Introduction

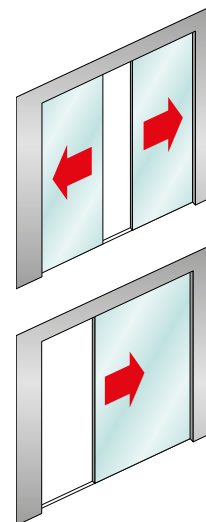
The folding doors, folding/sliding doors and sliding doors have successfully passed tests in compliance with the product standard EN 13241-1 at the certification institute ift in Rosenheim/Germany. Additionally, for power driven doors (with an automatic drive), the safety in use and the driving forces have been tested by TÜV Süd according to EN 12453. This makes it possible for us to offer a profile system that is certified according to the most up-to-date standards, and is safe and comprehensive, for manually and automatically operated folding and sliding doors.

#### Characteristics

- Outstanding test results/performance characteristics in respect to air permeability, watertightness and resistance to wind load
- A high level of system safety because of the assortment of profiles and fittings that has been especially developed for folding and sliding doors and has already been proven in use for years.
- For doors with automatic drives: consultation and supply by Gilgen Door Systems AG  
CH-3150 Schwarzenburg  
www.gilgendoorsystems.com

#### The test results apply to:

- Schiebetore manuell und automatisch
- Portes coulissantes manuelle et automatique
- Sliding doors manually and automatic



## Jansen Docu Center

Die Plattform zum effizienten Arbeiten mit Jansen Dokumentationen. Im Jansen Docu Center stehen alle Produktinformationen jederzeit digital in der aktuellsten Version zur Verfügung: von Architekten-Informationen über Bestell- und Fertigungskatalogen bis hin zu Anleitungen und Prospekten sowie Videos.

Die Inhalte können einfach und schnell aufgerufen werden. Ein für den Anwender komfortables papierloses Arbeiten, das zahlreiche Vorteile bietet.

## Jansen Docu Center

La plate-forme pour travailler efficacement avec les documentations Jansen. Le Jansen Docu Center met à votre disposition les informations sur les produits, en format numérique et dans une version actualisée: des catalogues de commande et de fabrication aux instructions et prospectus, en passant par les informations destinées aux architectes et vidéos.

Les contenus sont facilement et rapidement accessibles. Une manière de travailler confortable et offrant de nombreux avantages.

## Jansen Docu Center

The platform for working efficiently with Jansen documentation. The latest version of all the product information is available digitally at any time in the Jansen Docu Center – from order and fabrication manuals to architect information, instructions and brochures and videos.

The content can be retrieved quickly and easily. The user can work conveniently without paper, which has numerous benefits.

## Download CAD Daten

**DXF**

**DWG**

Sie können die Zeichnungen in den Formaten DXF und/oder DWG herunterladen. Klicken Sie auf das entsprechende Icon und der Download erfolgt.

Die Hinweise «Artikelbibliothek/Türbeschläge/Fensterbeschläge» bedeuten, dass Sie mit einem Klick die gesamte Artikelbibliothek des entsprechenden Systems herunterladen (Profile, Beschläge, Glasleisten, Zubehör etc.).

## Info und Beratung

Gerne beraten wir Sie persönlich und stehen Ihnen bei Fragen zur Verfügung. Bitte schreiben Sie uns Ihre Anliegen an: [info@jansen.com](mailto:info@jansen.com)

## Télécharger fichiers DAO

**DXF**

**DWG**

Vous pouvez télécharger les dessins aux formats DXF et/ou DWG. Cliquez sur l'icône correspondante et le téléchargement s'effectuera.

Les indications «Bibliothèque des articles/Ferures de porte/Ferrures de fenêtres» signifie que vous téléchargez la totalité de la bibliothèque des articles du système donné (profilés, ferrures, parclozes, accessoires etc.).

## Info et conseils

Nous vous conseillerons volontiers individuellement et sommes à votre disposition si vous avez des questions à poser. Veuillez nous envoyer votre requête à: [info@jansen.com](mailto:info@jansen.com)

## Download CAD files

**DXF**

**DWG**

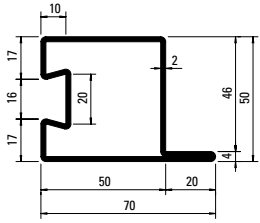
You can download the drawings in DXF and/or DWG format. Click on the relevant icon to begin the download.

The items «Article library/Door fittings/Window fittings» means that you download the entire article library for the corresponding system with one click (profiles, fittings, glazing beads, accessories etc.).

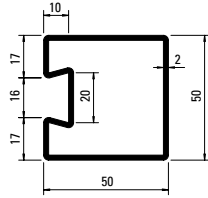
## Information and advice

We would be delighted to provide you with advice in person and are available to answer any questions you may have. Please write to us with your queries at: [info@jansen.com](mailto:info@jansen.com)

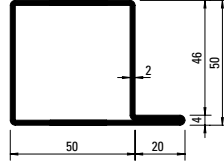
**50 mm**



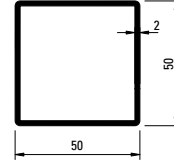
**32.373**



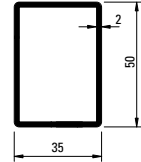
**76.731**



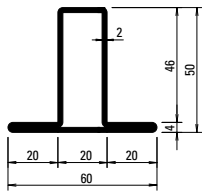
**01.570**



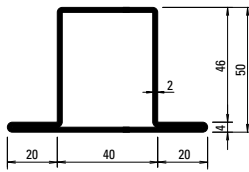
**50/50/2**



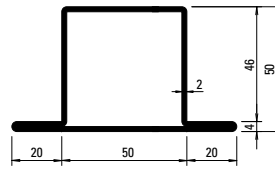
**50/35/2**



**02.535**



**02.565**

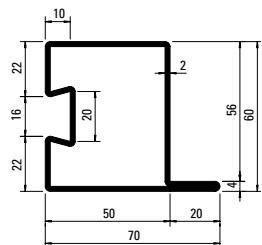


**02.570**

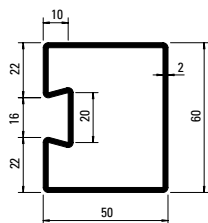
Profil-Nr.	G kg/m	F cm <sup>2</sup>	I <sub>x</sub> cm <sup>4</sup>	W <sub>x</sub> cm <sup>3</sup>	I <sub>y</sub> cm <sup>4</sup>	W <sub>y</sub> cm <sup>3</sup>	U m <sup>2</sup> /m
<b>32.373</b>	3,950	5,12	18,8	6,5	24,0	5,9	0,266
<b>76.731</b>	3,320	4,23	14,9	6,0	14,6	5,6	0,220
<b>01.570</b>	3,600	4,58	18,20	6,27	23,1	5,94	0,240
<b>50/50/2</b>	2,970	3,79	14,46	5,78	14,46	5,78	0,196
<b>50/35/2</b>	2,500	3,19	11,00	4,40	6,29	3,59	0,166
<b>02.535</b>	3,300	4,20	13,10	3,88	8,69	2,89	0,220
<b>02.565</b>	3,920	5,00	18,20	5,63	23,70	5,92	0,260
<b>02.570</b>	4,220	5,38	20,70	6,50	34,90	7,75	0,280



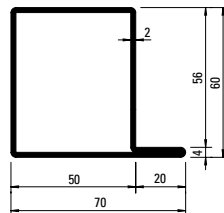
**60 mm**



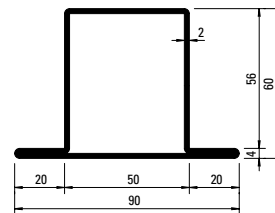
**32.374**



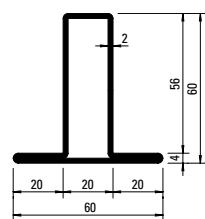
**76.732**



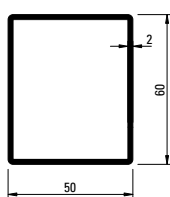
**01.685**



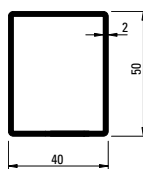
**02.685**



**02.635**

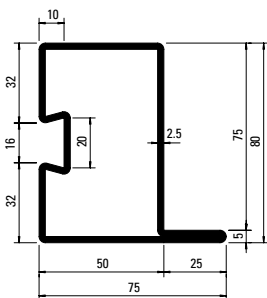


**60/50/2**

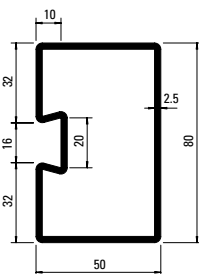


**50/40/2**

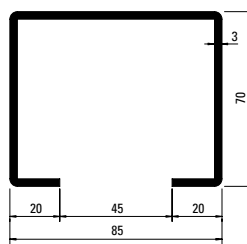
**80 mm**



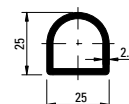
**32.382**



**76.733**



**400.022 Z**

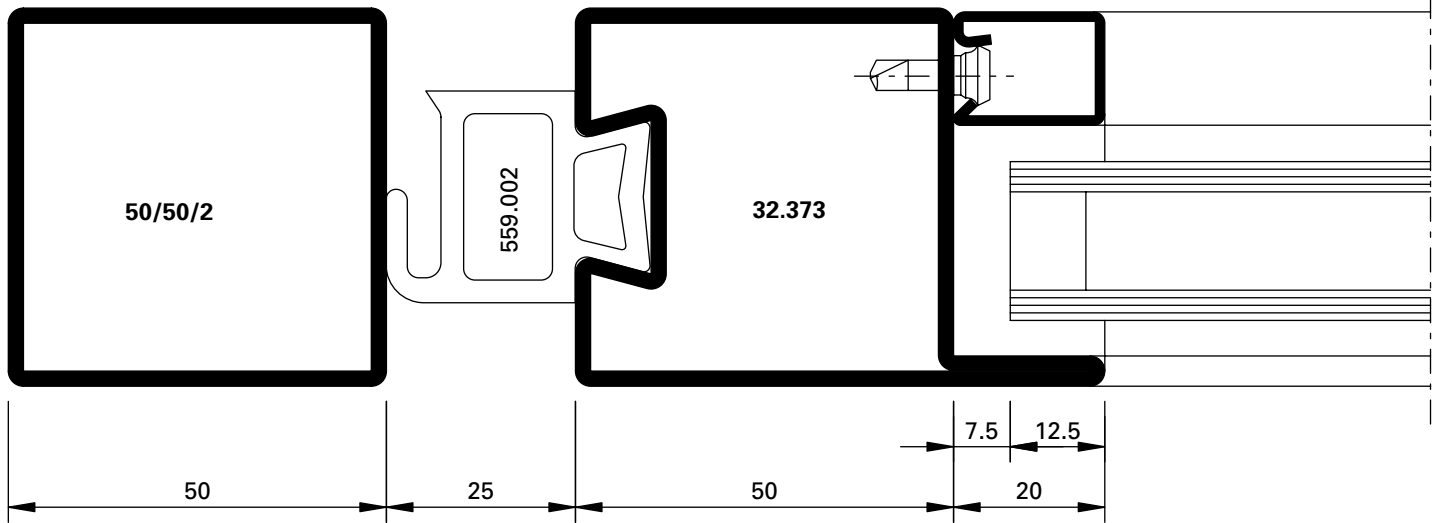


**400.053**

Profil-Nr.	G kg/m	F cm <sup>2</sup>	I <sub>x</sub> cm <sup>4</sup>	W <sub>x</sub> cm <sup>3</sup>	I <sub>y</sub> cm <sup>4</sup>	W <sub>y</sub> cm <sup>3</sup>	U m <sup>2</sup> /m
<b>32.374</b>	4,270	5,52	28,5	8,3	26,4	6,4	0,286
<b>76.732</b>	3,630	4,62	22,7	7,5	16,9	6,5	0,240
<b>01.685</b>	3,900	4,97	27,90	8,13	25,60	6,48	0,260
<b>60/50/2</b>	3,290	4,19	22,23	7,71	16,76	6,70	0,216
<b>02.635</b>	3,600	4,58	20,80	5,23	9,02	3,00	0,240
<b>02.685</b>	4,510	5,75	31,80	8,50	37,20	8,26	0,300
<b>50/40/2</b>	2,660	3,39	12,15	4,86	8,58	4,29	0,176

Profil-Nr.	G kg/m	F cm <sup>2</sup>	I <sub>x</sub> cm <sup>4</sup>	W <sub>x</sub> cm <sup>3</sup>	I <sub>y</sub> cm <sup>4</sup>	W <sub>y</sub> cm <sup>3</sup>	U m <sup>2</sup> /m
<b>32.382</b>	6,230	7,93	69,6	15,2	41,9	9,4	0,326
<b>76.733</b>	5,270	6,71	55,0	13,8	26,0	10,1	0,227

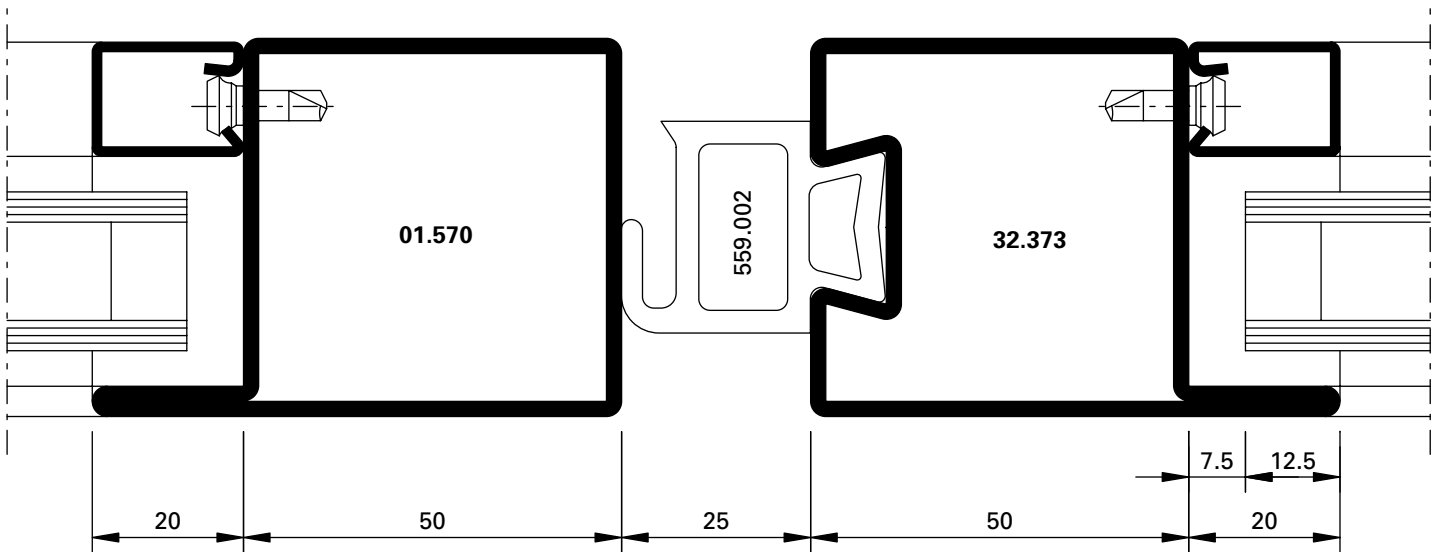




**DXF**

**DWG**

D-715-01-001



**DXF**

**DWG**

D-715-02-001



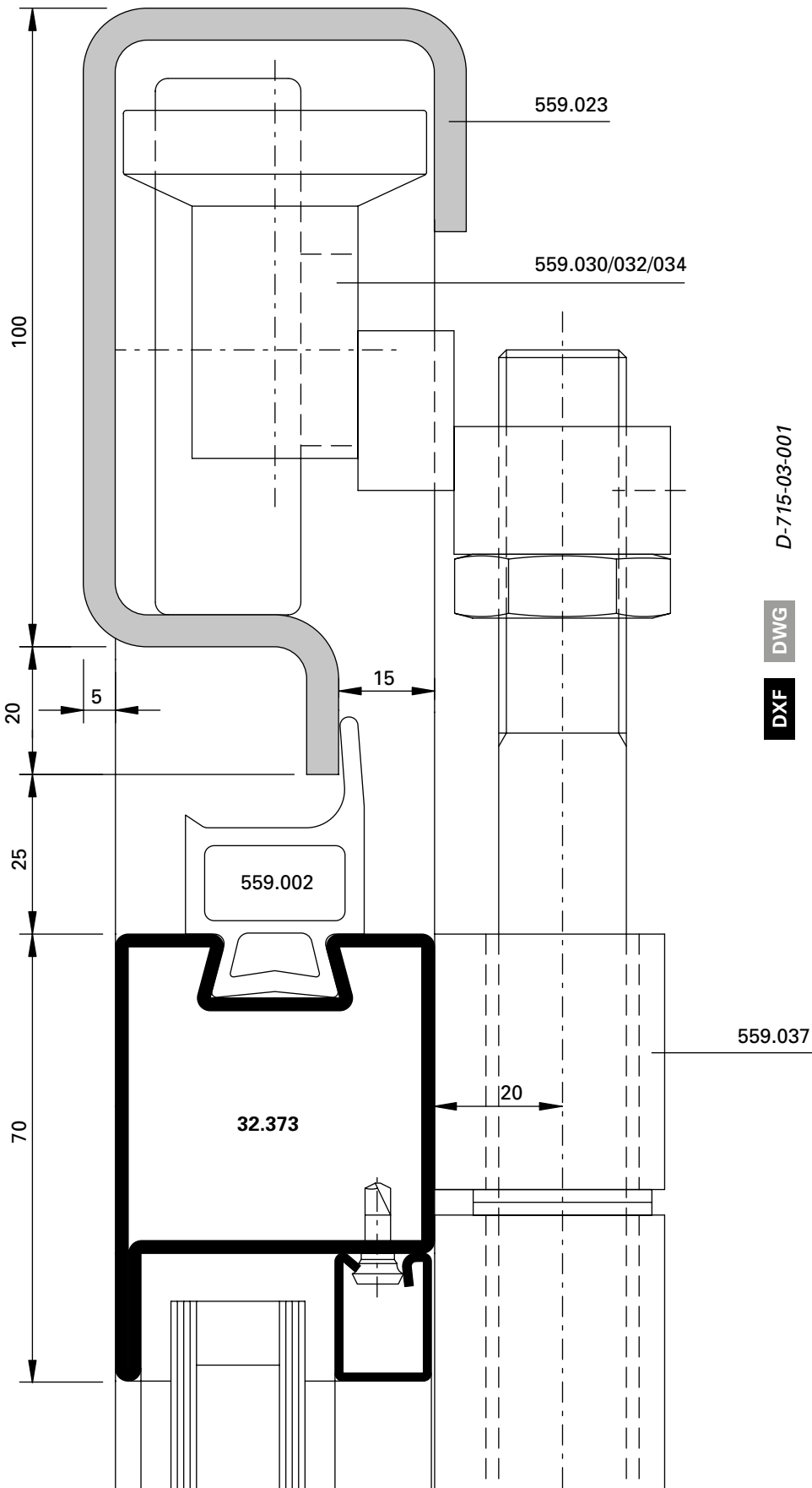
Klasse 4  
 Classe 4  
 Class 4



Klasse 3  
 Classe 3  
 Class 3



Klasse 5 (bis 1925 Pa)  
 Classe 5 (jusqu'à 1925 Pa)  
 Class 5 (up to 1925 Pa)



Klasse 4  
 Classe 4  
 Class 4

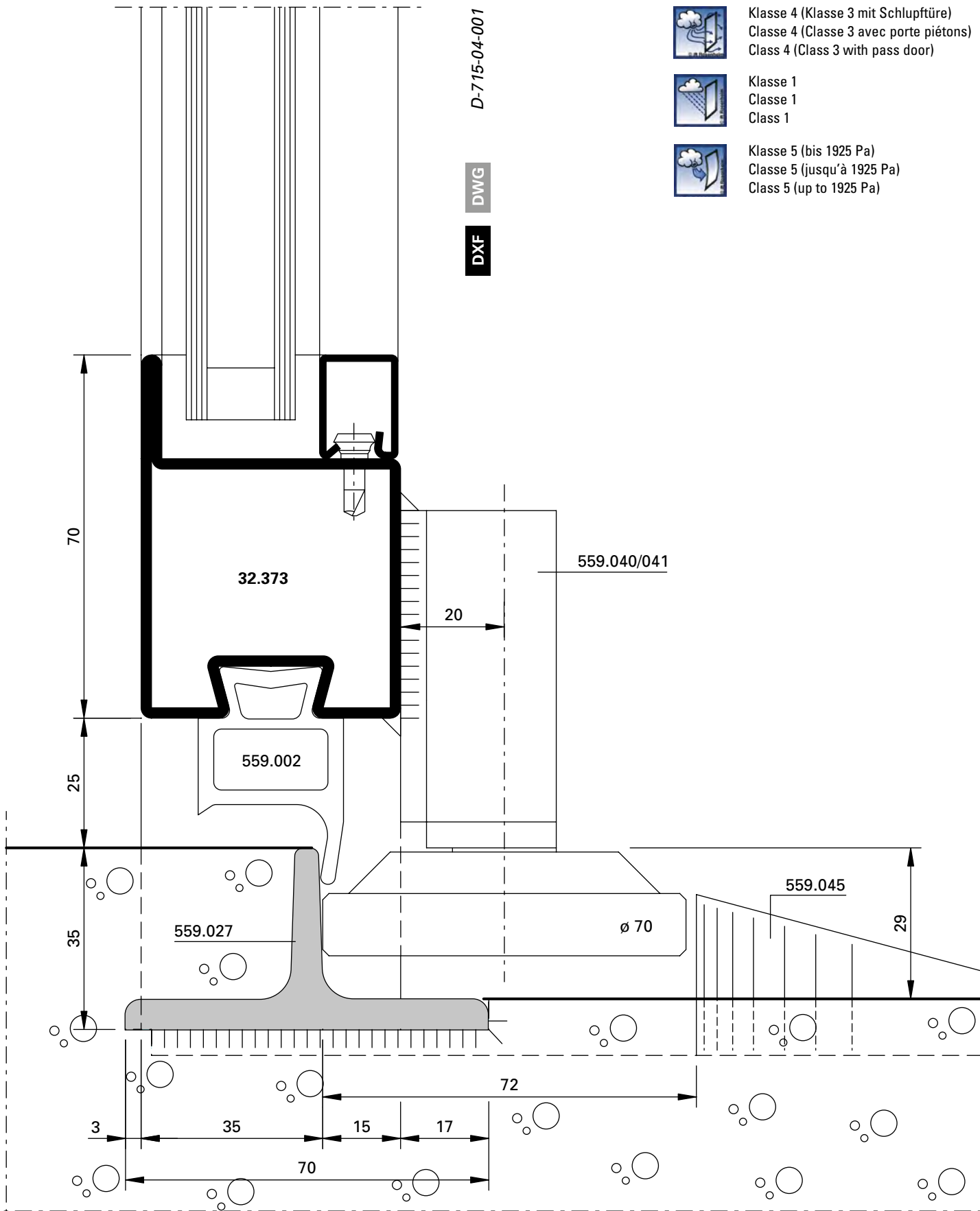


Klasse 3  
 Classe 3  
 Class 3



Klasse 5 (bis 1925 Pa)  
 Classe 5 (jusqu'à 1925 Pa)  
 Class 5 (up to 1925 Pa)

DWG  
 DXF  
 D-715-03-001



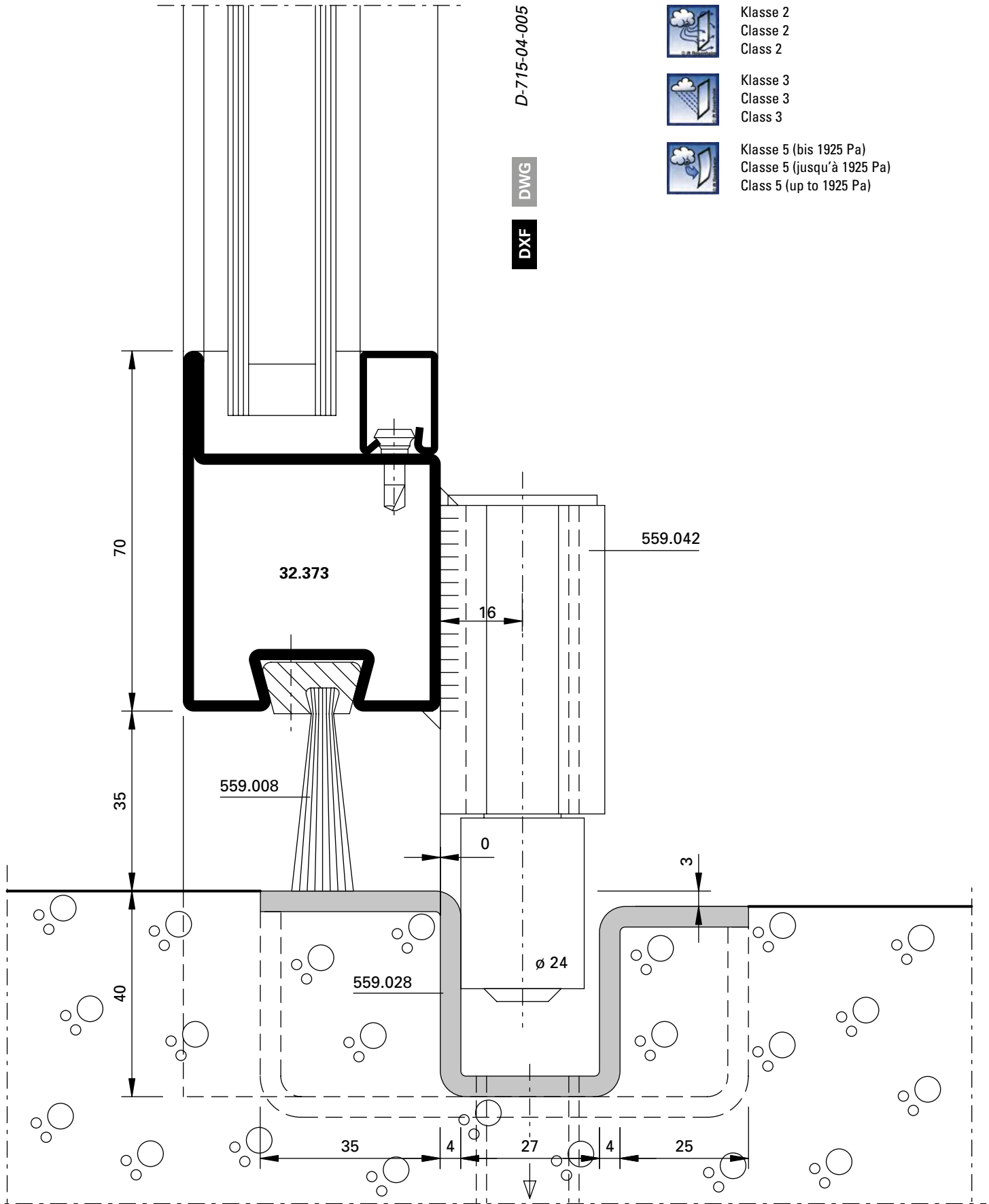
Klasse 4 (Klasse 3 mit Schlupftüre)  
 Classe 4 (Classe 3 avec porte piétons)  
 Class 4 (Class 3 with pass door)



Klasse 1  
 Classe 1  
 Class 1



Klasse 5 (bis 1925 Pa)  
 Classe 5 (jusqu'à 1925 Pa)  
 Class 5 (up to 1925 Pa)



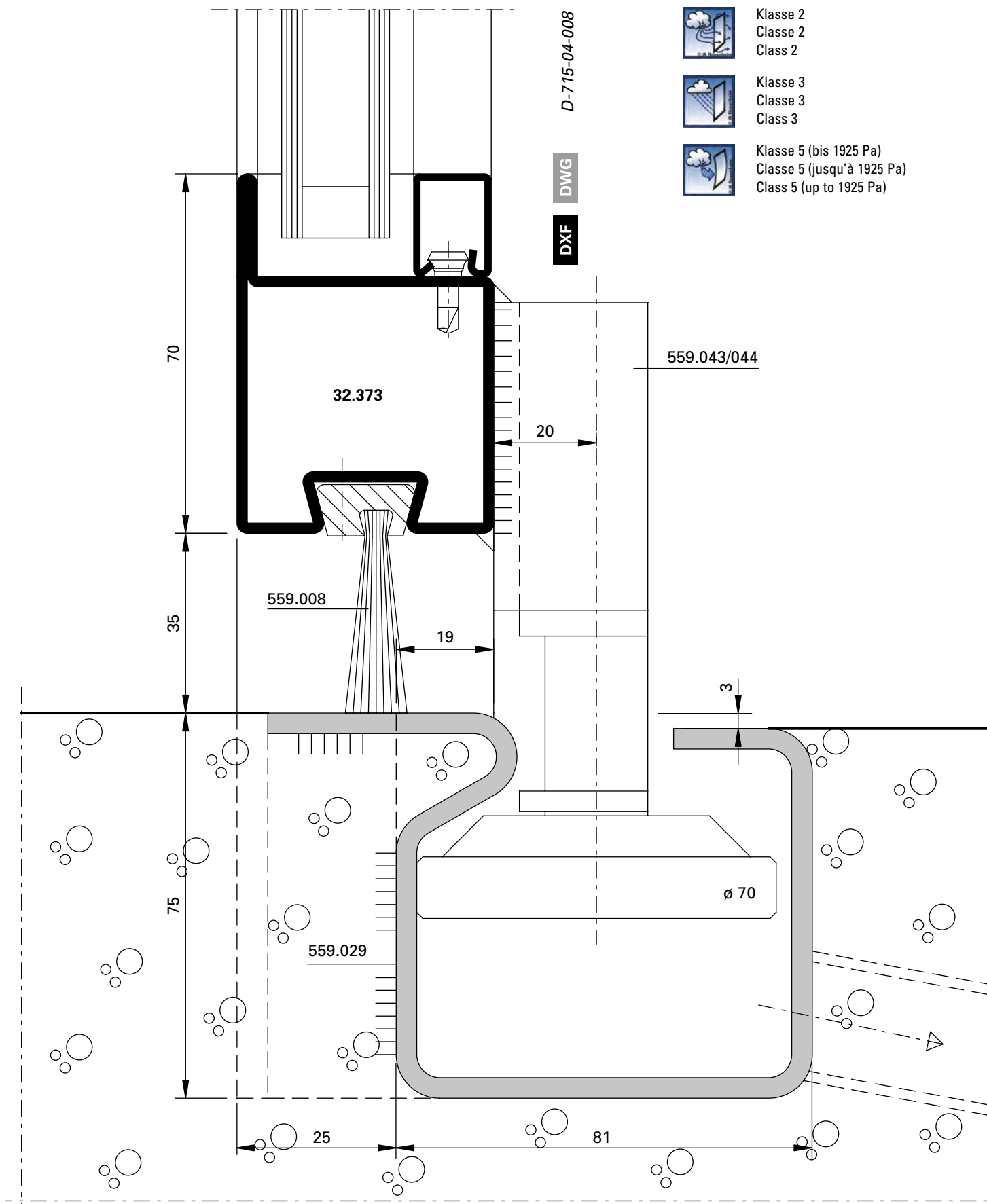
Klasse 2  
 Classe 2  
 Class 2



Klasse 3  
 Classe 3  
 Class 3



Klasse 5 (bis 1925 Pa)  
 Classe 5 (jusqu'à 1925 Pa)  
 Class 5 (up to 1925 Pa)



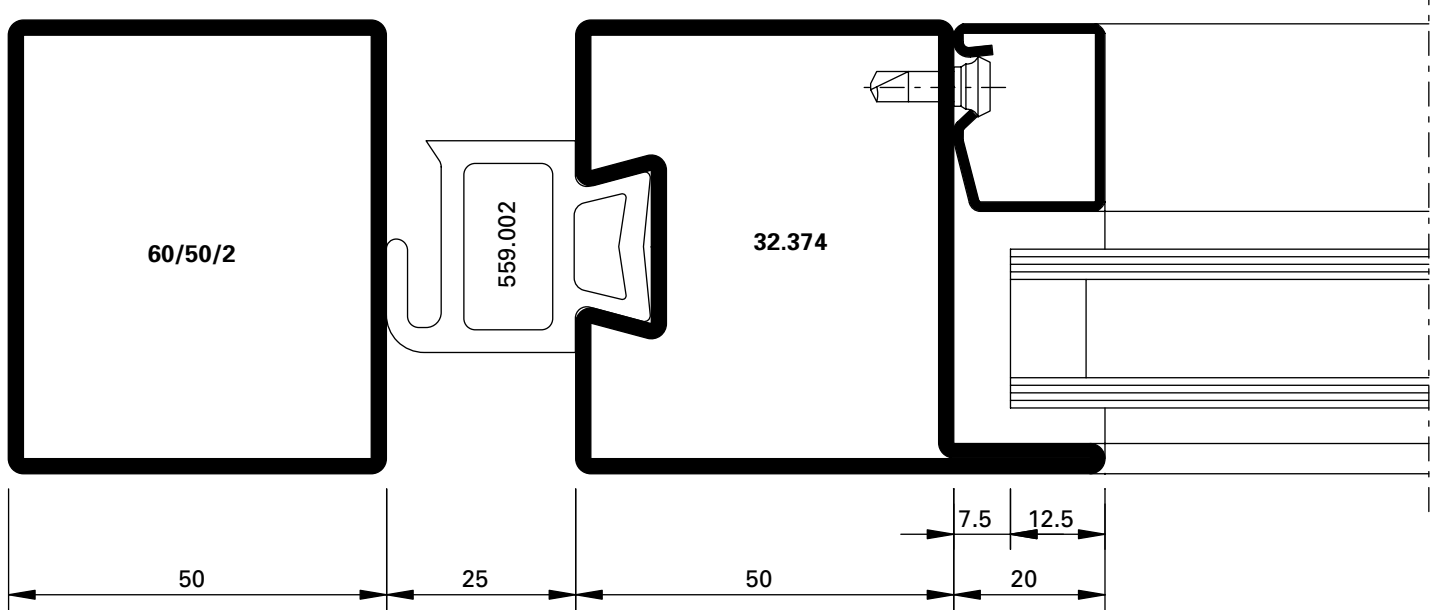
Klasse 2  
 Classe 2  
 Class 2



Klasse 3  
 Classe 3  
 Class 3



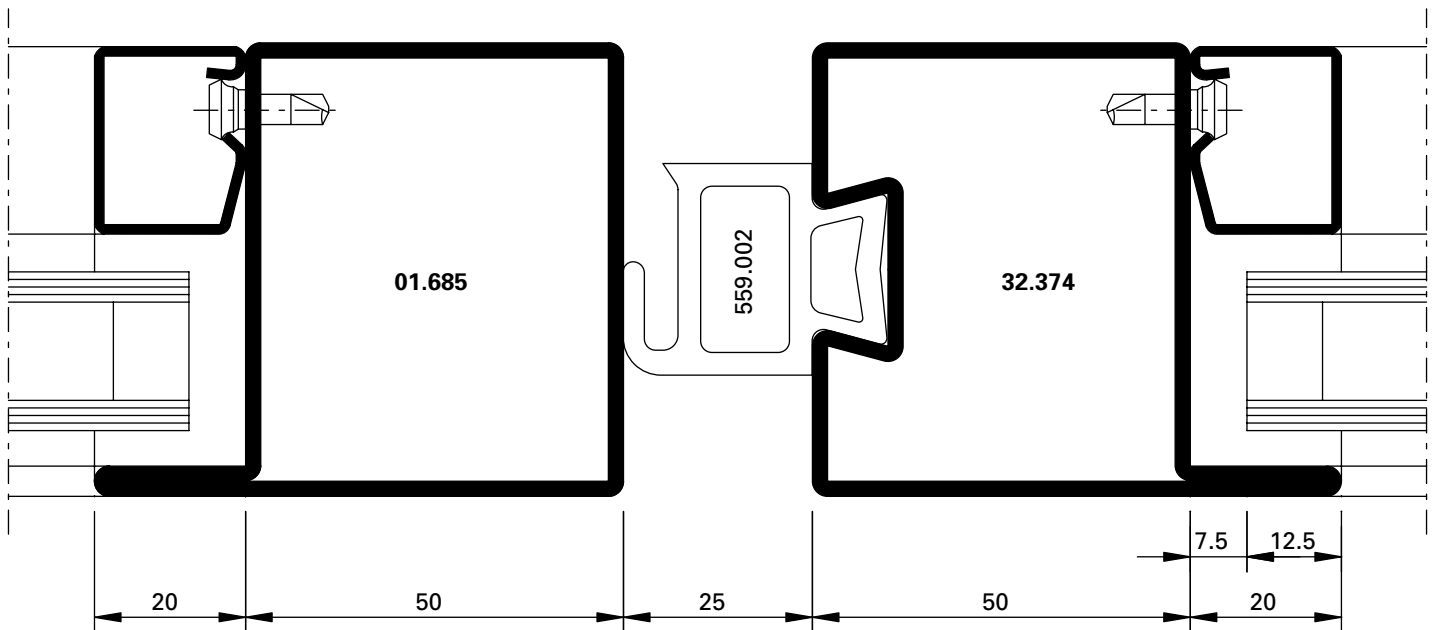
Klasse 5 (bis 1925 Pa)  
 Classe 5 (jusqu'à 1925 Pa)  
 Class 5 (up to 1925 Pa)



DXF

DWG

D-716-01-001



DXF

DWG

D-716-02-001



Klasse 4  
 Classe 4  
 Class 4

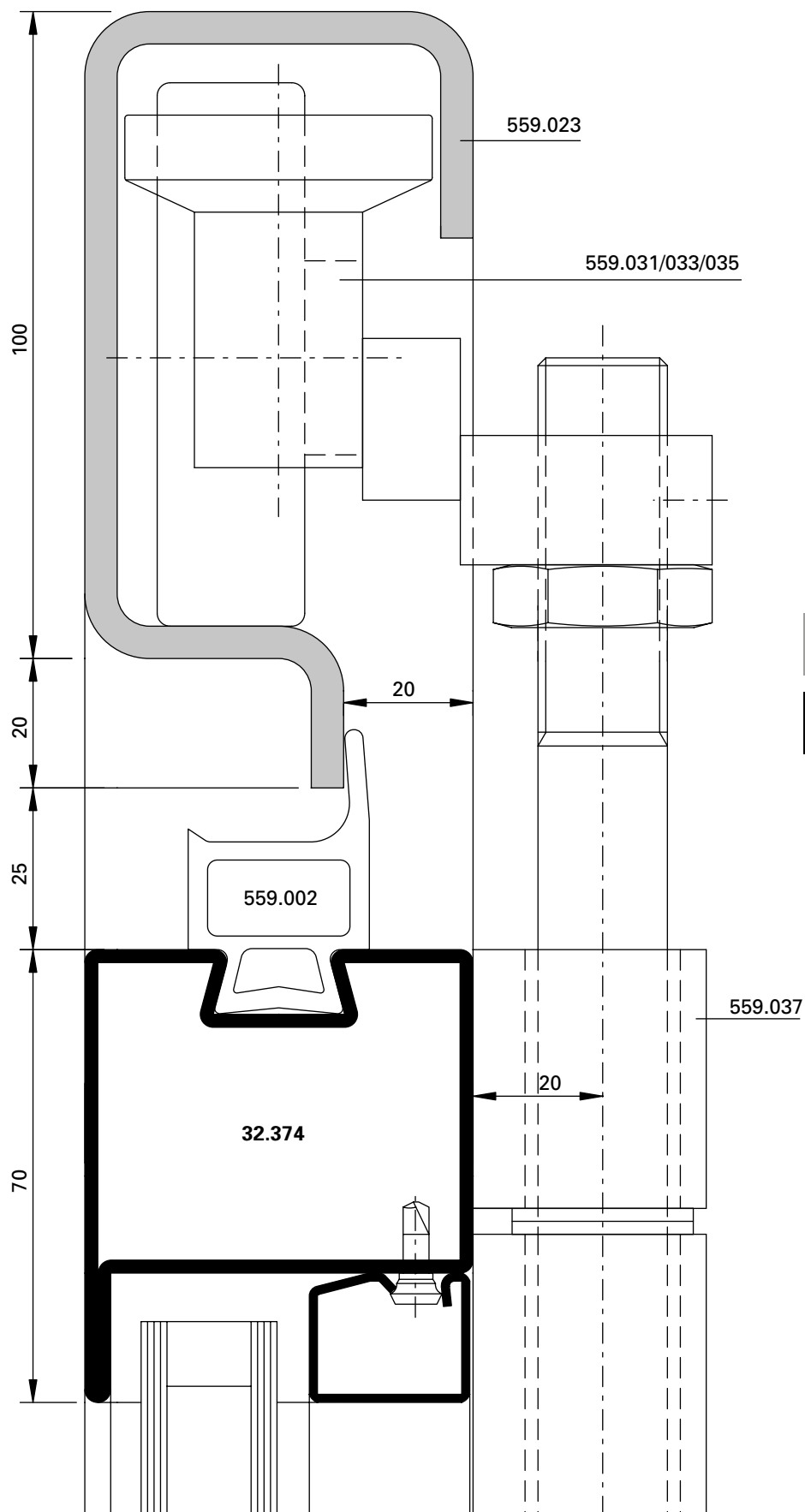


Klasse 3  
 Classe 3  
 Class 3



Klasse 5 (bis 1925 Pa)  
 Classe 5 (jusqu'à 1925 Pa)  
 Class 5 (up to 1925 Pa)





Klasse 4  
 Classe 4  
 Class 4



Klasse 3  
 Classe 3  
 Class 3

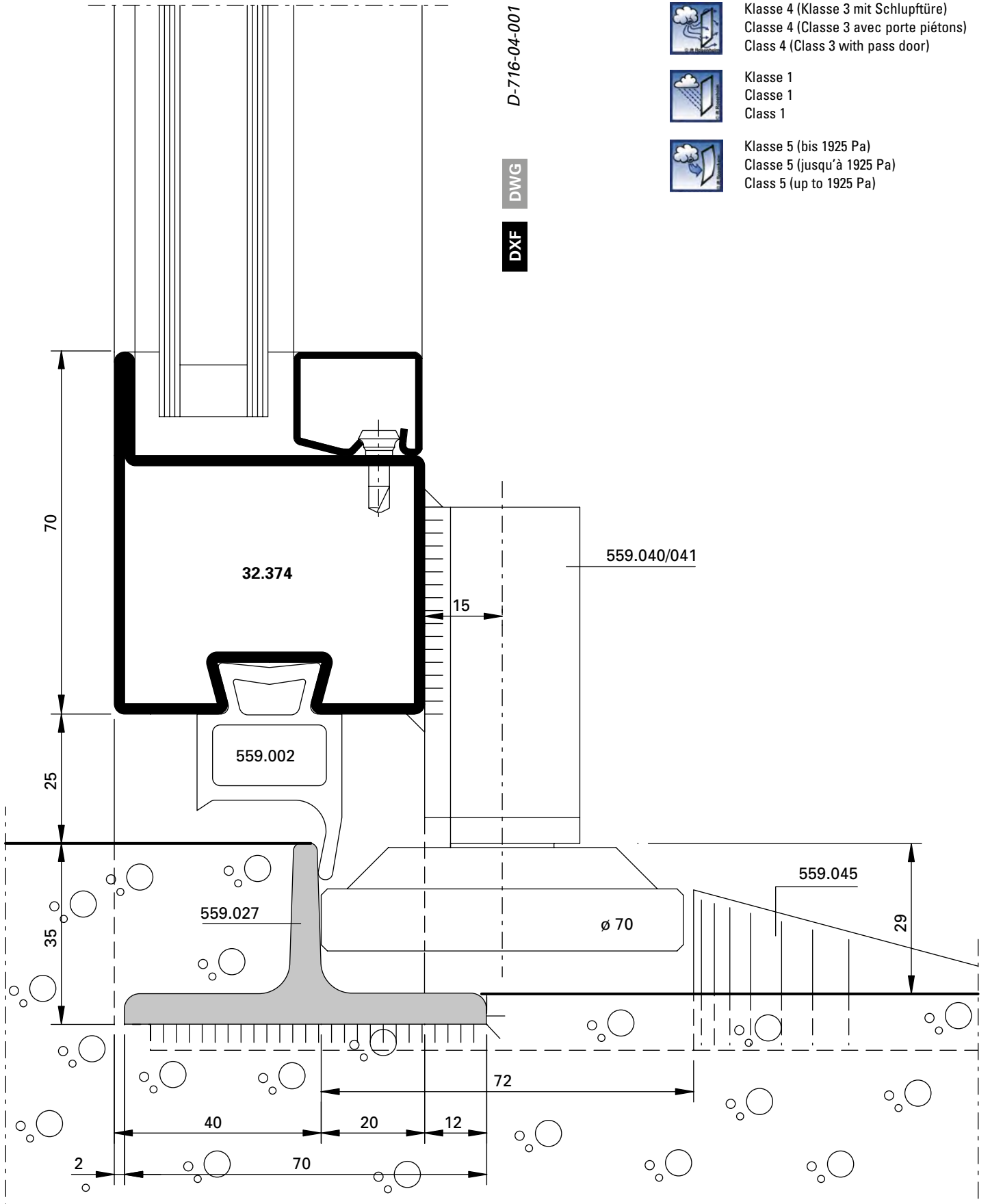


Klasse 5 (bis 1925 Pa)  
 Classe 5 (jusqu'à 1925 Pa)  
 Class 5 (up to 1925 Pa)

D-716-03-001

DWG

DXF



D-716-04-005

DWG

DXF



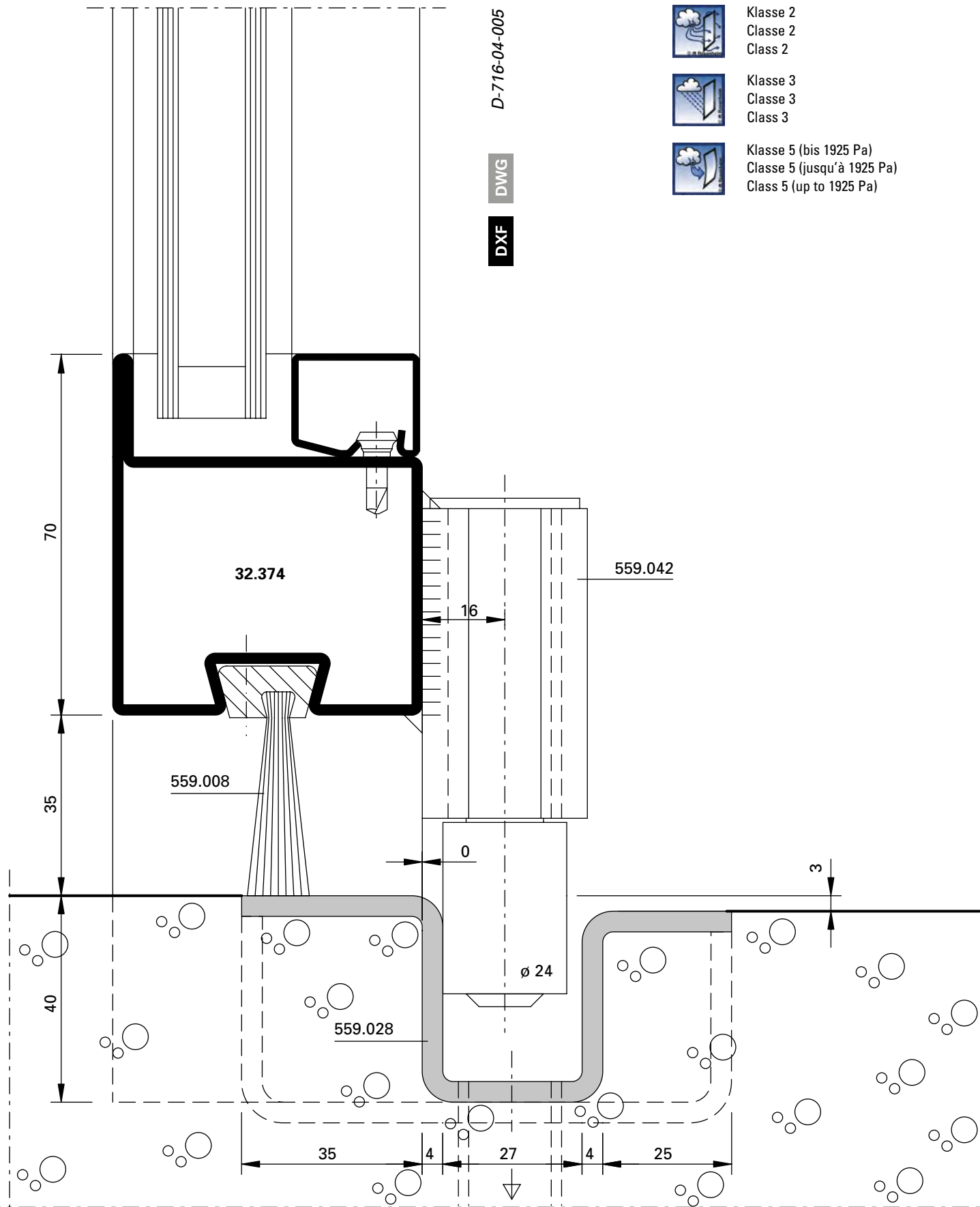
Klasse 2  
 Classe 2  
 Class 2

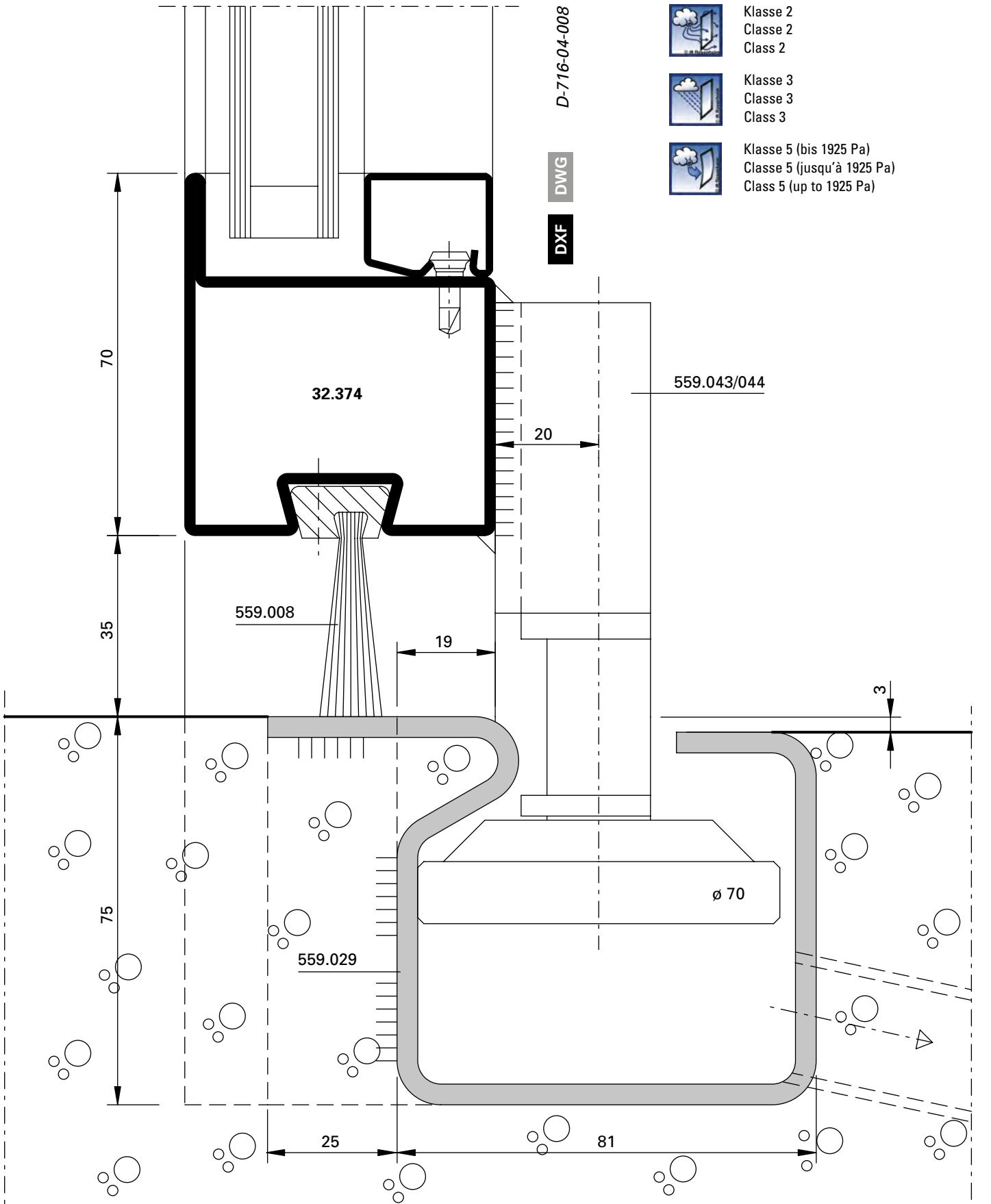


Klasse 3  
 Classe 3  
 Class 3



Klasse 5 (bis 1925 Pa)  
 Classe 5 (jusqu'à 1925 Pa)  
 Class 5 (up to 1925 Pa)





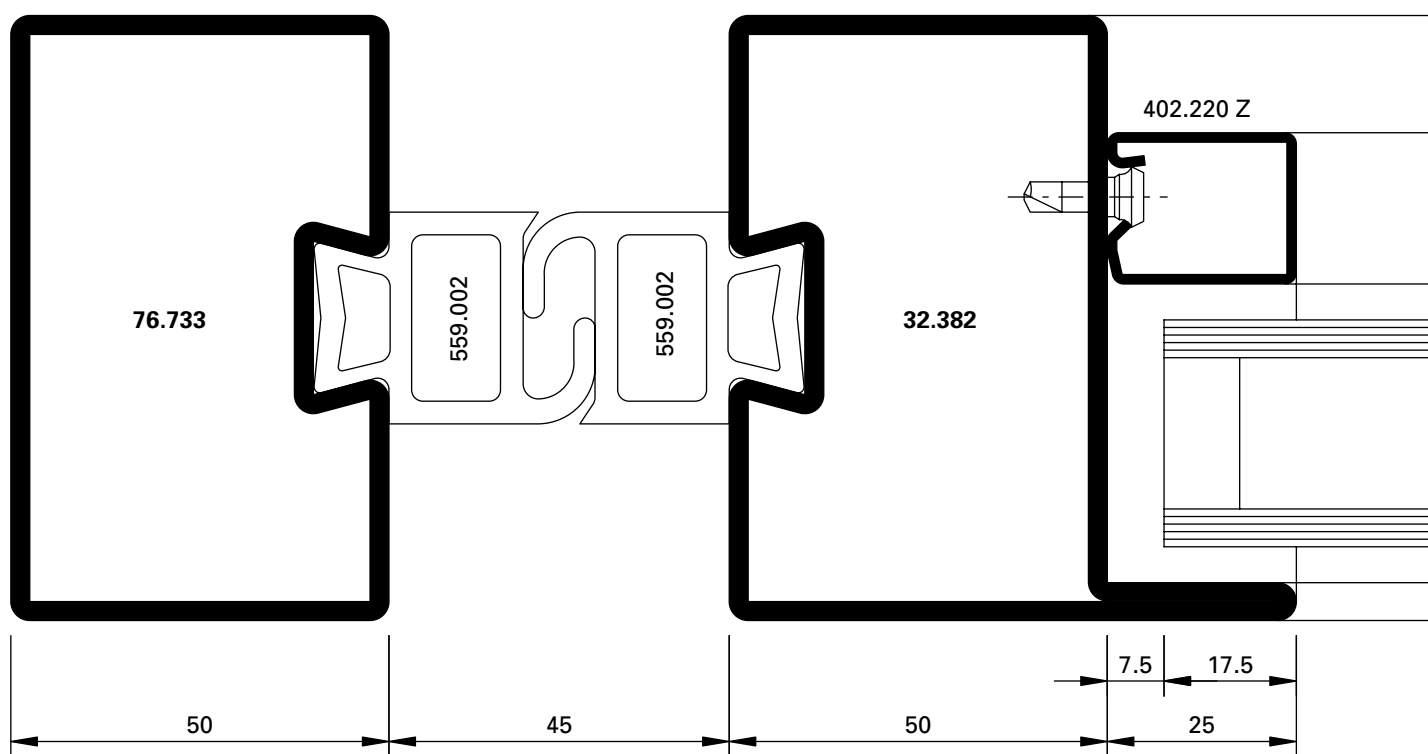
Klasse 2  
 Classe 2  
 Class 2



Klasse 3  
 Classe 3  
 Class 3



Klasse 5 (bis 1925 Pa)  
 Classe 5 (jusqu'à 1925 Pa)  
 Class 5 (up to 1925 Pa)



DXF

DWG

D-718-01-001



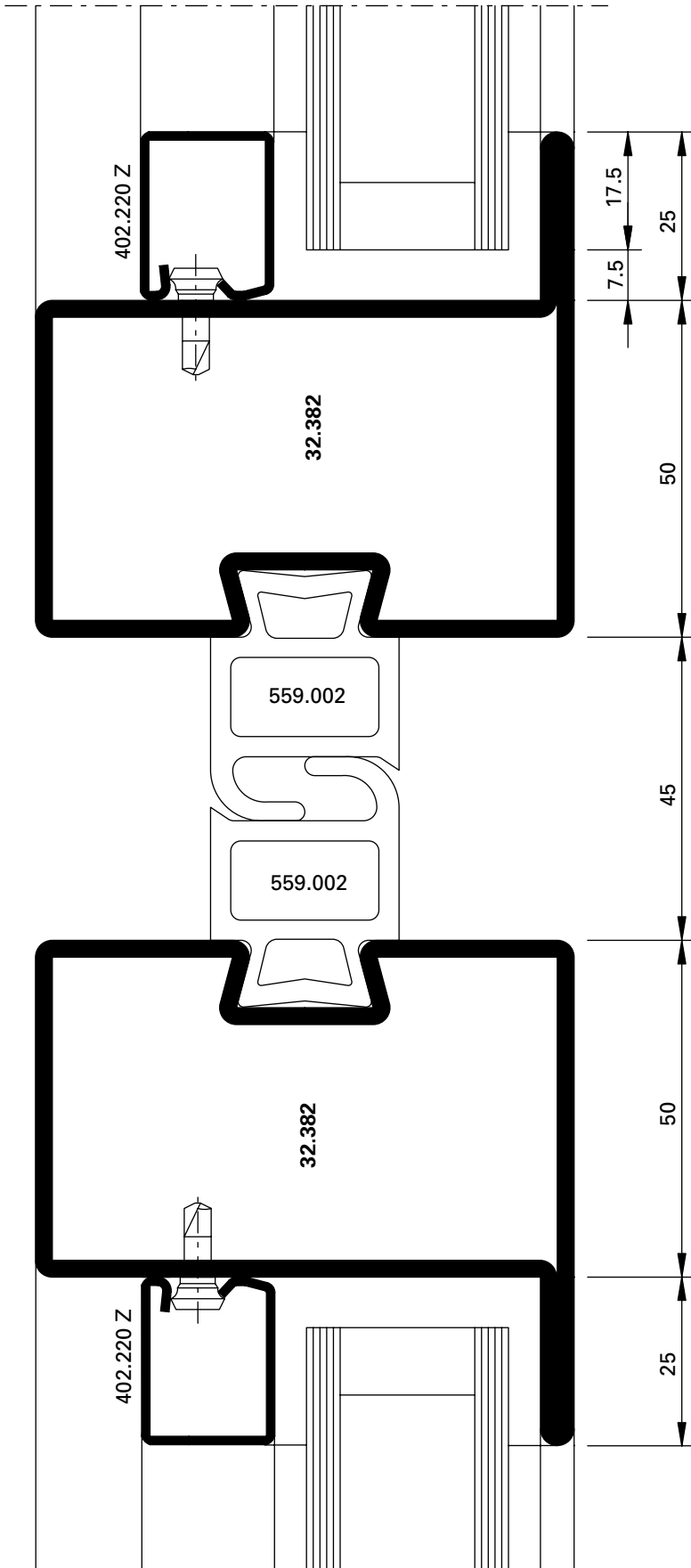
Klasse 4  
 Classe 4  
 Class 4



Klasse 3  
 Classe 3  
 Class 3



Klasse 5 (bis 1925 Pa)  
 Classe 5 (jusqu'à 1925 Pa)  
 Class 5 (up to 1925 Pa)



D-718-02-001

DWG

DXF



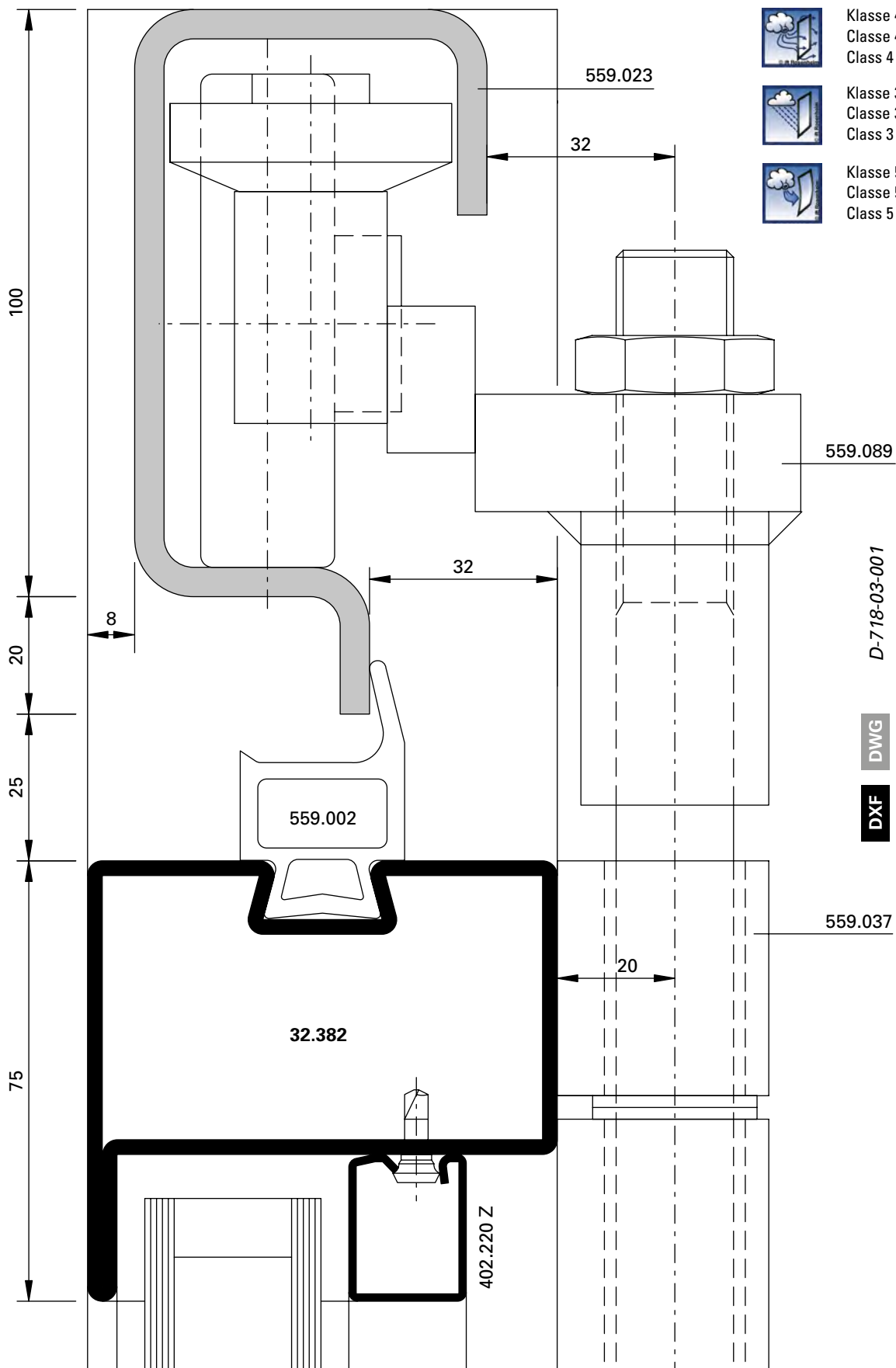
Klasse 4  
 Classe 4  
 Class 4



Klasse 3  
 Classe 3  
 Class 3



Klasse 5 (bis 1925 Pa)  
 Classe 5 (jusqu'à 1925 Pa)  
 Class 5 (up to 1925 Pa)



Klasse 4  
 Classe 4  
 Class 4



Klasse 3  
 Classe 3  
 Class 3

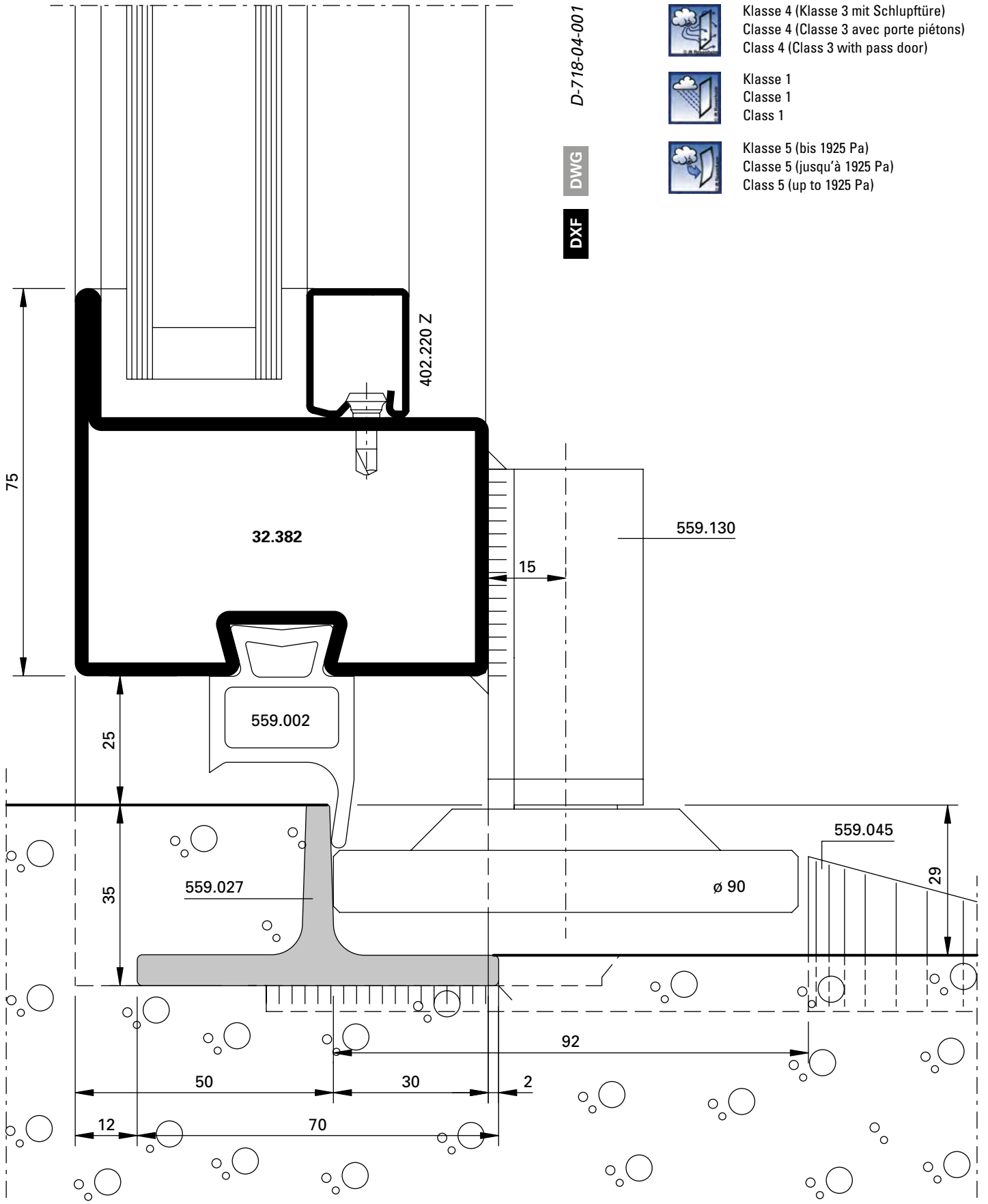


Klasse 5 (bis 1925 Pa)  
 Classe 5 (jusqu'à 1925 Pa)  
 Class 5 (up to 1925 Pa)

D-718-03-001

DWG

DXF



Klasse 4 (Klasse 3 mit Schlupftüre)  
 Classe 4 (Classe 3 avec porte piétons)  
 Class 4 (Class 3 with pass door)

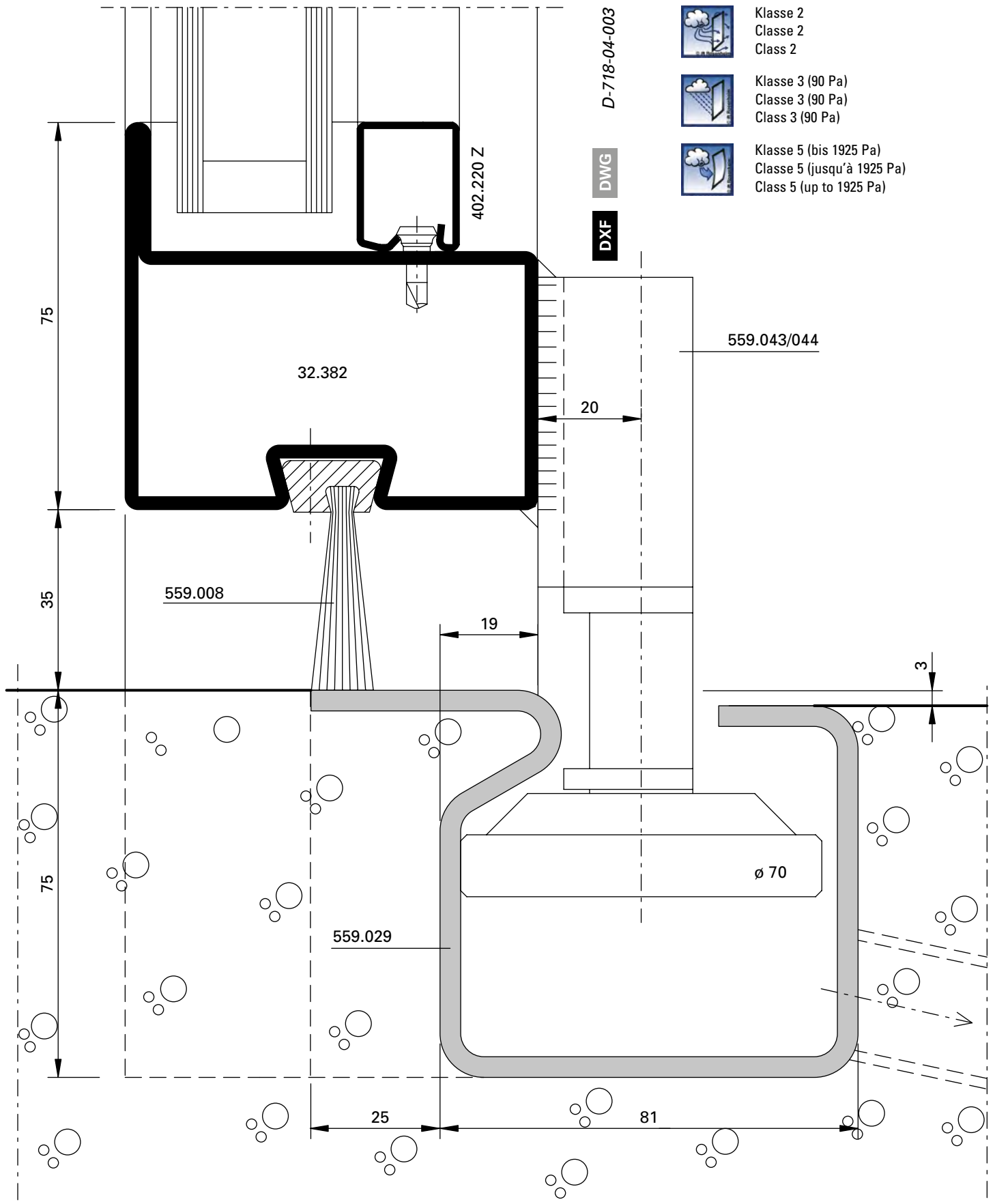


Klasse 1  
 Classe 1  
 Class 1



Klasse 5 (bis 1925 Pa)  
 Classe 5 (jusqu'à 1925 Pa)  
 Class 5 (up to 1925 Pa)





Klasse 2  
 Classe 2  
 Class 2



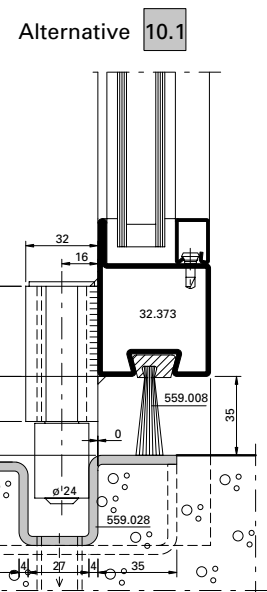
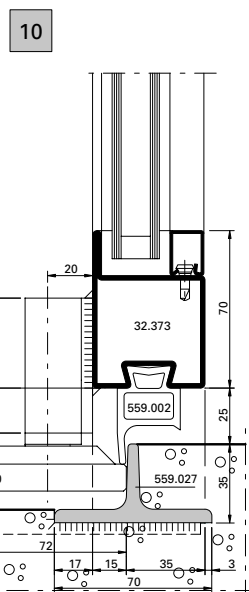
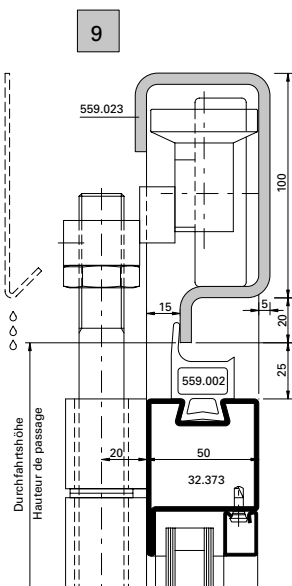
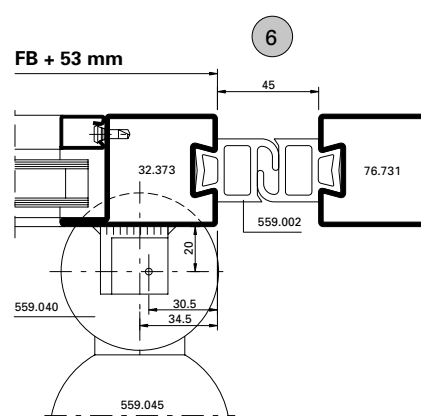
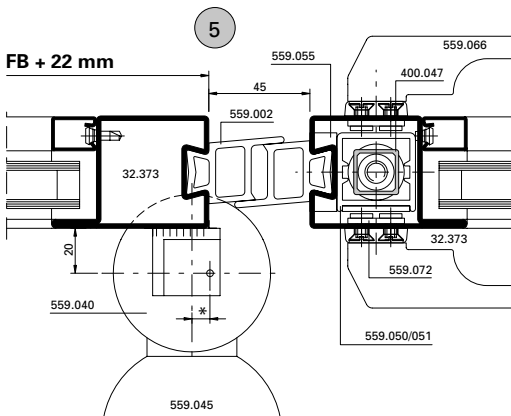
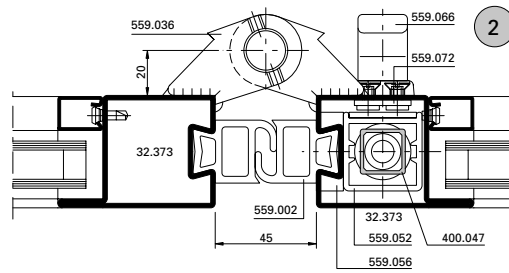
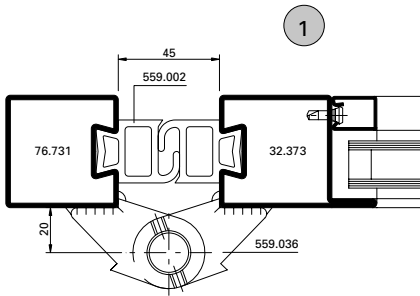
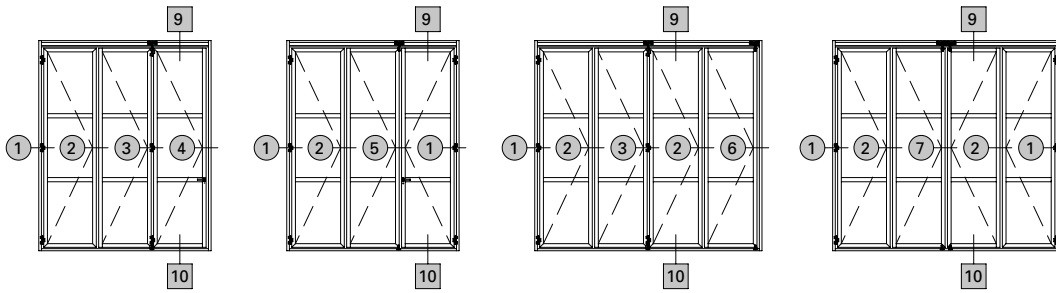
Klasse 3 (90 Pa)  
 Classe 3 (90 Pa)  
 Class 3 (90 Pa)



Klasse 5 (bis 1925 Pa)  
 Classe 5 (jusqu'à 1925 Pa)  
 Class 5 (up to 1925 Pa)







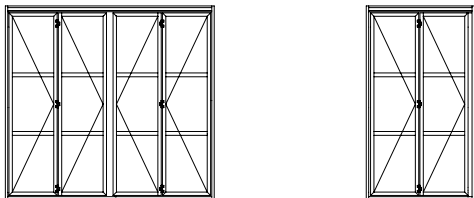


<p><b>Nachweis</b>  Tore Luftdurchlässigkeit  Schlagregendichtheit  Widerstand gegen Windlast</p> <p>Prüfbericht 240 32961</p>		
<p>Auftraggeber  <b>Jansen AG</b>  <b>Industriestr. 34</b>  <b>CH-9463 Oberriet SG</b></p>	<p>Grundlagen  EN 12427 - 2000-07, Luftdurchlässigkeit  EN 12444 - 2000-11, Widerstand gegen Windlast - Prüfung und Berechnung  EN 12469 - 2000-07, Widerstand gegen eindringendes Wasser  Klassifizierung:  EN 12408 - 2000-07, Luftdurchlässigkeit  EN 12454 - 2000-07, Widerstand gegen Windlast  EN 12428 - 2000-07, Widerstand gegen eindringendes Wasser</p>	
<p>Produkt  <b>Automatisches Faltflügeltor a-45</b></p> <p>Beschreibung  <b>Faltflügeltor automatisch</b></p> <p>Maß (B x H)  <b>4250 mm x 3305 mm</b></p> <p>Außenfläche  <b>14,04 m<sup>2</sup></b></p> <p>Öffnungsrichtung  <b>horizontal</b></p> <p>Material/Lamelle  <b>Torflügel aus Stahlrahmenprofilen Serie 50 mit Ausfachungen</b></p> <p>Material/Führung  <b>Führungsschiene oben und unten aus Stahl</b></p> <p>Besonderheiten  <b>Tor nach innen/außen öffnend</b></p>	<p>Material/Führung  <b>Tor nach innen/außen öffnend</b></p> <p><b>Luftdurchlässigkeit</b>   <b>Klasse 2 - 4</b>  Klasse 2 Tor nach innen/außen öffnend, Bodenschluss mit Bürstendichtung  Klasse 4 Tor nach innen/außen öffnend, Bodenschluss mit Dichtung</p> <p><b>Schlagregendichtheit</b>   <b>Klasse 0 - 3</b>  Klasse 0 Tor nach innen/außen öffnend, Bodenschluss mit Bürstendichtung sowie, Tor nach außen öffnend, Bodenschluss mit Dichtung jeweils ohne innenseitige Entlüftung  Klasse 3 Tor nach innen/außen öffnend, Bodenschluss mit Dichtung, mit innenseitige Entlüftung</p> <p><b>Widerstand gegen Windlast</b>   <b>Klasse 3</b></p>	<p><b>Darstellung</b>  </p> <p><b>Verwendungshinweise</b>  Dieser Prüfbericht dient zum Nachweis der oben genannten Eigenschaften für Tore.</p> <p><b>Gültigkeit</b>  Die genannten Daten und Ergebnisse beziehen sich ausschließlich auf den geprüften und beschriebenen Probekörper.  Eine Beurteilung der Konstruktion und Verarbeitungsqualität wurde nicht vorgenommen.  Witterungs- und Abtrocknungsbedingungen wurden nicht berücksichtigt.</p> <p><b>Verdichtungsart</b>  Es gilt das IFT-Merkblatt „Hinweise zur Benutzung von IFT-Prüfberichten“.  Das Deckblatt kann als Kurzfassung verwendet werden.</p> <p><b>Inhalt</b>  Der Nachweis umfasst insgesamt 19 Seiten:  1. Gegenstand  2. Durchführung  3. Einzelergebnisse</p> <p>Anlage 1 (9 Seiten)</p>
<p>ift Rosenheim  21. Juli 2007</p> <p><i>Christian Kahr</i>  Christian Kahr, Dipl.-Ing. (FH)  Prüfingenieur  in Zentrum Türen, Tore, Sicherheit</p> <p><i>Andreas Schmid</i>  Andreas Schmid  Prüfingenieur  in Zentrum Türen, Tore, Sicherheit</p>		
<p>ift Rosenheim GmbH  in Zentrum Türen Tore Sicherheit  Gesamthilfsstr.  Dr. Achten-Postel</p> <p>Theodor-Gottl-Strasse 7-9  D-82424 Rosenheim  Tel +49 (0) 8031 / 241-25000  Fax +49 (0) 8031 / 241-25000  www.gfb-rosenheim.de</p> <p>Str. 85028 Rosenheim  Kfz-Verkehr, 9162-1022  Gartenstr. Rosenheim  Tel. 505-450-900  BLZ 711 500-00</p> <p>Anerkennung Profikolleg nach  Lernstellenverordnung §44(2)</p>		

Feuerwehrwache Heidelberg, Heidelberg/D



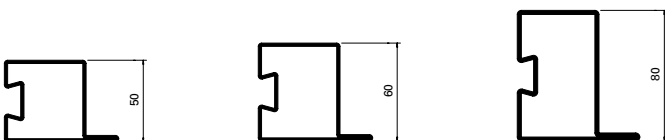
**Falttore automatisch      Portes accordéon automatique      Automatic folding doors doors**



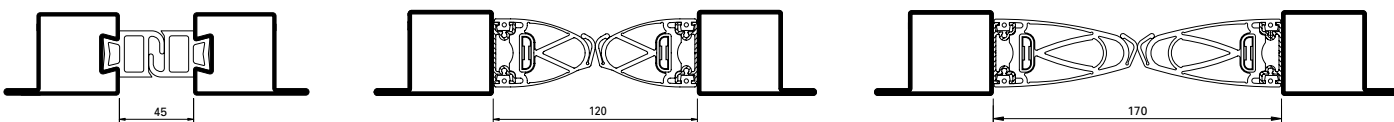
**Öffnungsarten nach innen und aussen      Modes d'ouverture vers l'intérieur et vers l'extérieur      Opening types, inwards and outwards**



**Bauhöhe Profile      Hauteur de construction      Section height**



**Dichtungsvarianten      Variantes de joints      Different types of gaskets**



**Leistungswerte nach EN 13241-1      Niveaux de performances selon la norme EN 13241-1      Performance figures according to EN 13241-1**



**Luftdurchlässigkeit Klasse 2/4**

Klasse 2 Tor nach innen/aussen öffnend, Bodenanschluss mit Bürstendichtung  
 Klasse 4 Tor nach innen/aussen öffnend, Bodenanschluss mit Dichtung

**Perméabilité à l'air Classe 2/4**

Klasse 2 Tor nach innen/aussen öffnend, Bodenanschluss mit Bürstendichtung  
 Klasse 4 Tor nach innen/aussen öffnend, Bodenanschluss mit Dichtung

**Air permeability Class 2/4**

Klasse 2 Tor nach innen/aussen öffnend, Bodenanschluss mit Bürstendichtung  
 Klasse 4 Tor nach innen/aussen öffnend, Bodenanschluss mit Dichtung



**Schlagregendichtheit Klasse 0-3**

Klasse 0 Tor nach innen/aussen öffnend, Bodenanschluss mit Dichtung oder Bürstendichtung ohne innenseitige Entwässerung  
 Klasse 3 Tor nach innen/aussen öffnend, Bodenanschluss mit Dichtung oder Bürstendichtung mit innenseitiger Entwässerung (140 Pa)

**Etanchéité à l'eau Classe 0-3**

Klasse 0 Tor nach innen/aussen öffnend, Bodenanschluss mit Dichtung oder Bürstendichtung ohne innenseitige Entwässerung  
 Klasse 3 Tor nach innen/aussen öffnend, Bodenanschluss mit Dichtung oder Bürstendichtung mit innenseitiger Entwässerung (140 Pa)

**Watertightness Class 0-3**

Klasse 0 Tor nach innen/aussen öffnend, Bodenanschluss mit Dichtung oder Bürstendichtung ohne innenseitige Entwässerung  
 Klasse 3 Tor nach innen/aussen öffnend, Bodenanschluss mit Dichtung oder Bürstendichtung mit innenseitiger Entwässerung (140 Pa)



**Widerstand gegen Windlast Klasse 3**

**Résistance structurelle au vent Classe 3**

**Resistance to wind load Class 3**



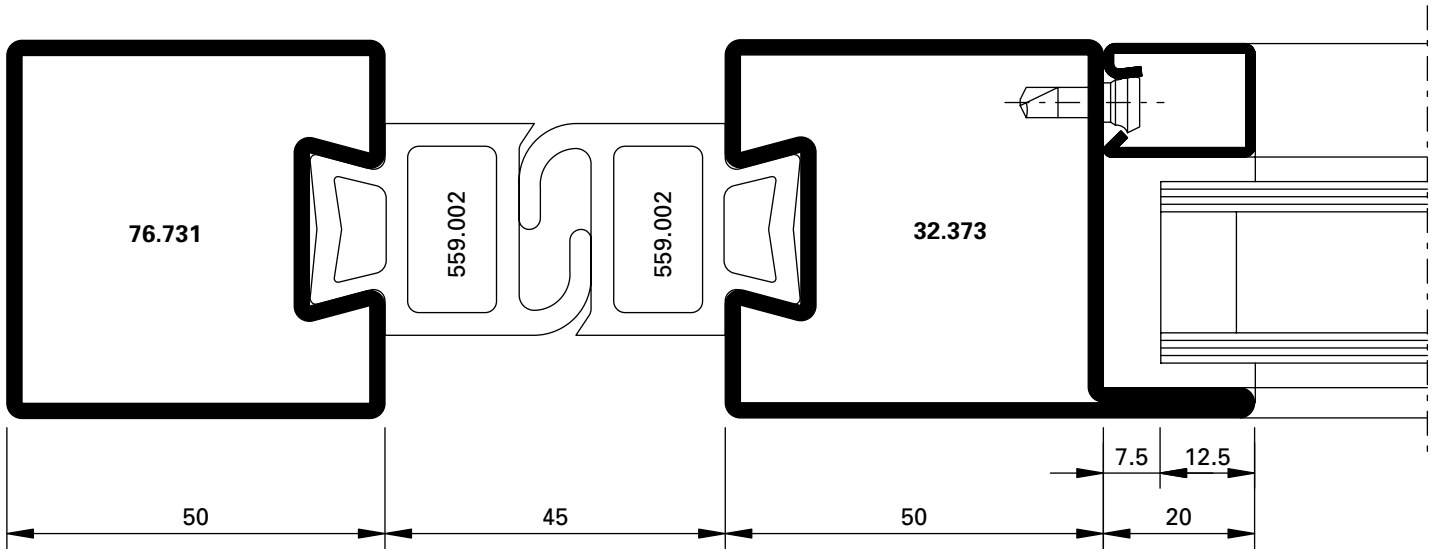
**Betriebskräfte  
Anforderung erfüllt**

**Forces de manoeuvre  
Exigence satisfaite**

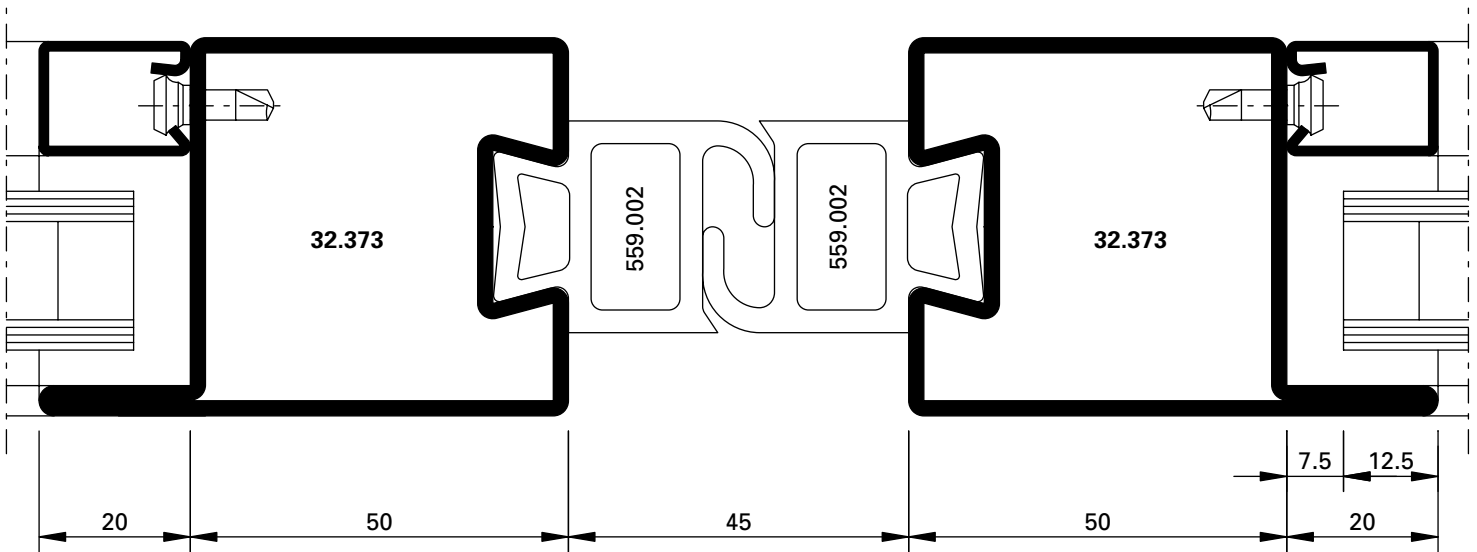
**Operating forces  
Requirement fulfilled**

Schnittpunkte Serie 50 mm im Masstab 1:1  
 Coupe de détails série 50 mm à l'échelle 1:1  
 Section details series 50 mm on scale 1:1

Falttore automatisch  
 Portes accordéon automatique  
 Automatic folding doors



**DXF** **DWG** D-715-01-002



**DXF** **DWG** D-715-02-002



Klasse 4  
 Classe 4  
 Class 4



Klasse 3  
 Classe 3  
 Class 3

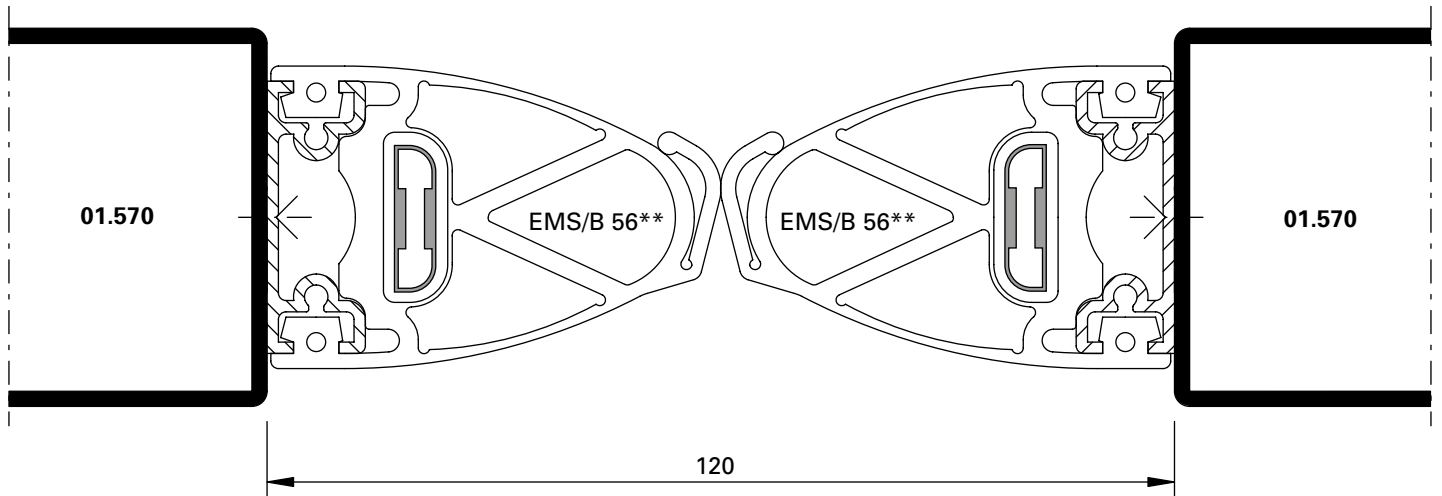


Klasse 3  
 Classe 3  
 Class 3



Schnittpunkte Serie 50 mm im Masstab 1:1  
 Coupe de détails série 50 mm à l'échelle 1:1  
 Section details series 50 mm on scale 1:1

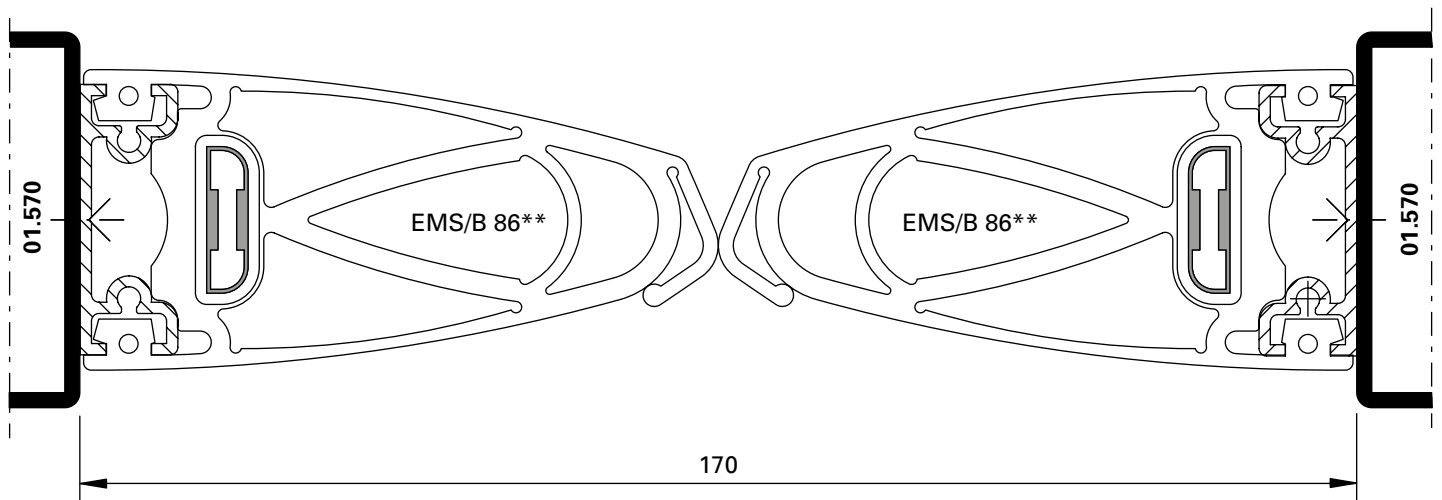
Falttüre automatisch  
 Portes accordéon automatique  
 Automatic folding doors



DXF

DWG

D-715-02-004



DXF

DWG

D-715-02-005

\*\* Dichtungen aus EPDM, schwarz, komplett inkl. Alu-Profil und integrierter elektromechanischer Sicherheitsleiste (EMS). Lieferung durch Kaba-Gilgen.

\*\* Joints en EPDM, noirs, ensemble complet incluant le profilé en aluminium et la barre de sécurité électromécanique intégrée (EMS). Livraison par Kaba-Gilgen.

\*\* Gaskets made of EPDM, black, complete including aluminium profile and integrated electro-mechanical safety bar (EMS). Delivery through Kaba-Gilgen



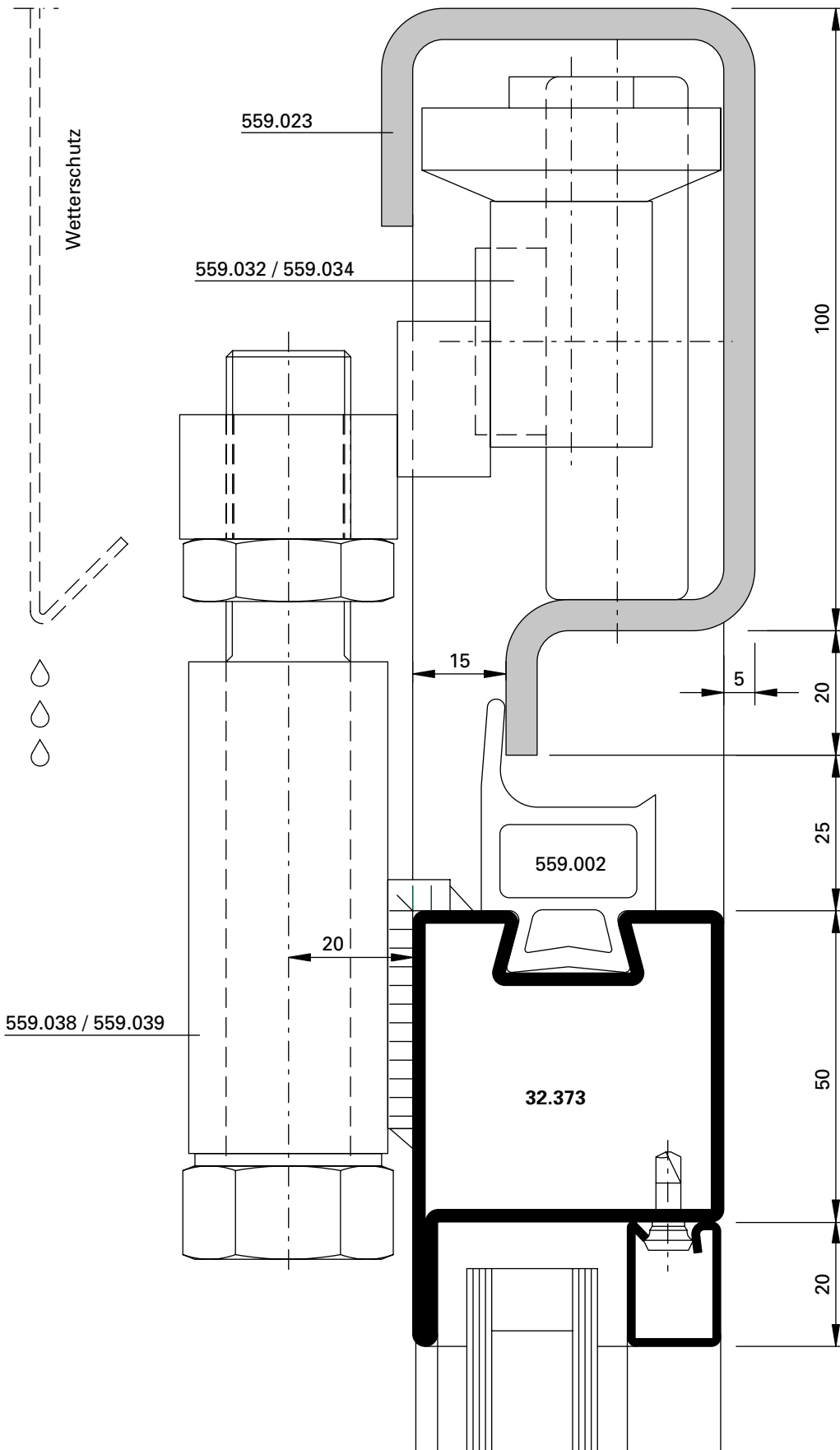
Klasse 4  
 Classe 4  
 Class 4



Klasse 3  
 Classe 3  
 Class 3



Klasse 3  
 Classe 3  
 Class 3

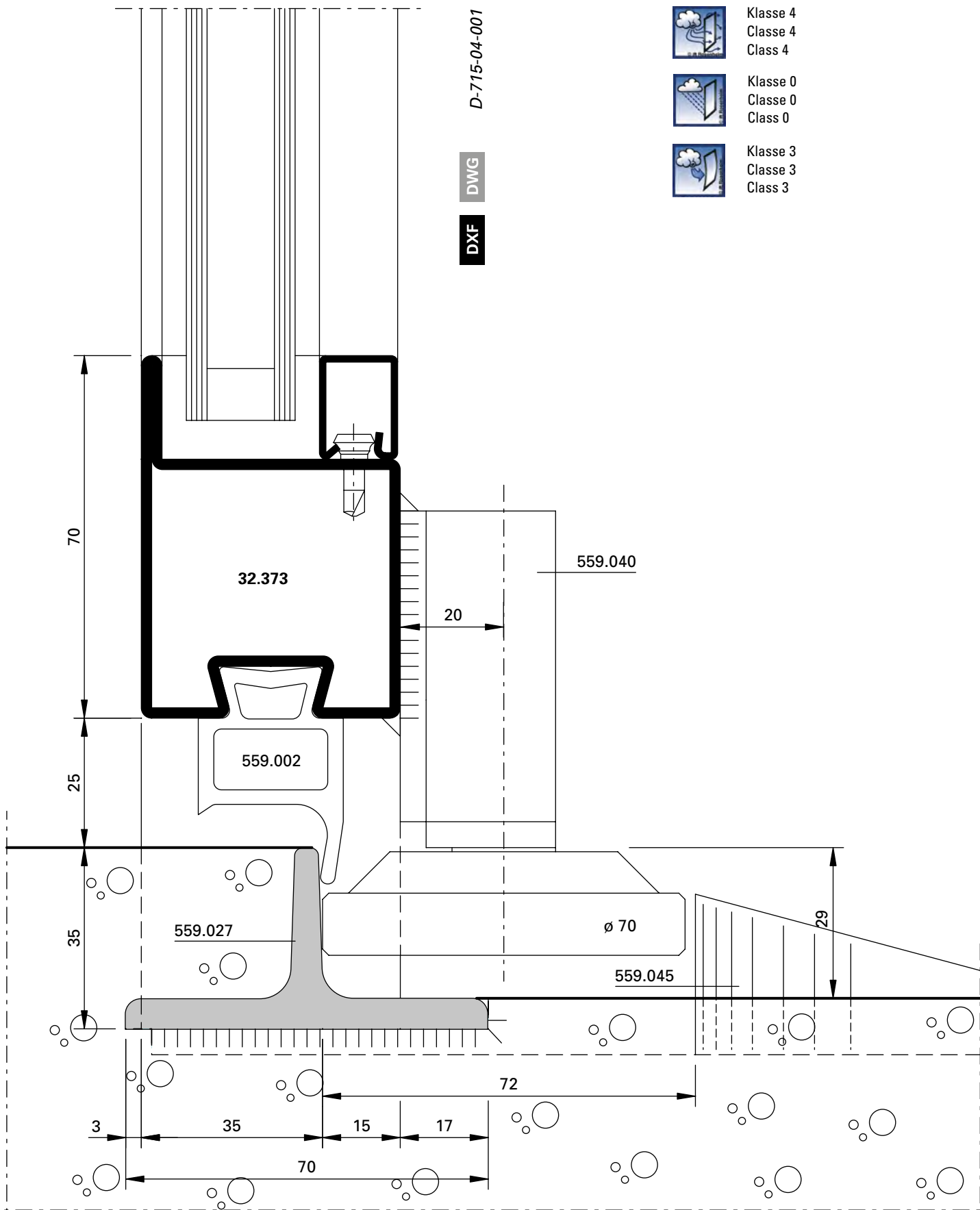


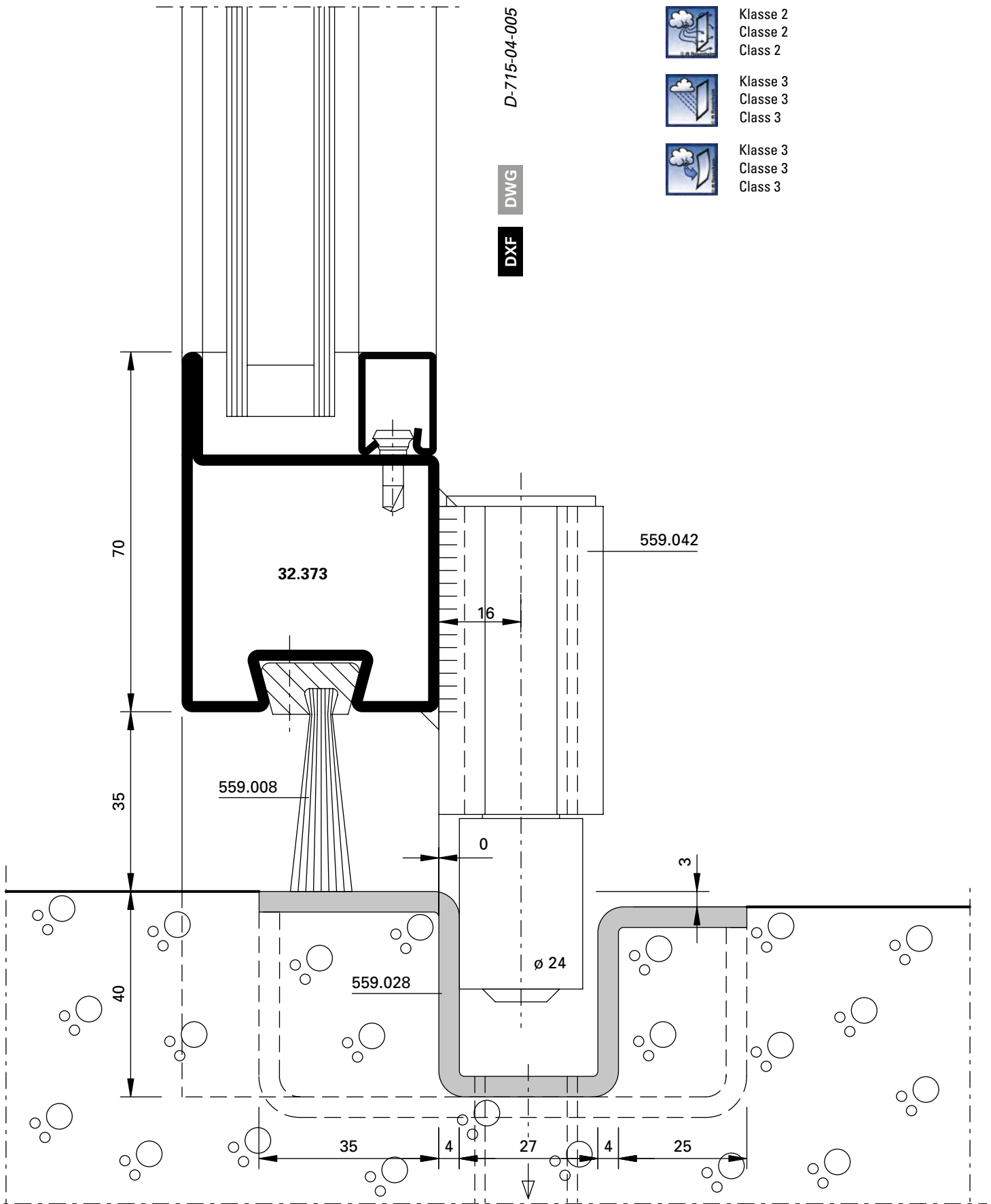
-  Klasse 4  
Classe 4  
Class 4
-  Klasse 3  
Classe 3  
Class 3
-  Klasse 3  
Classe 3  
Class 3

D-715-03-004

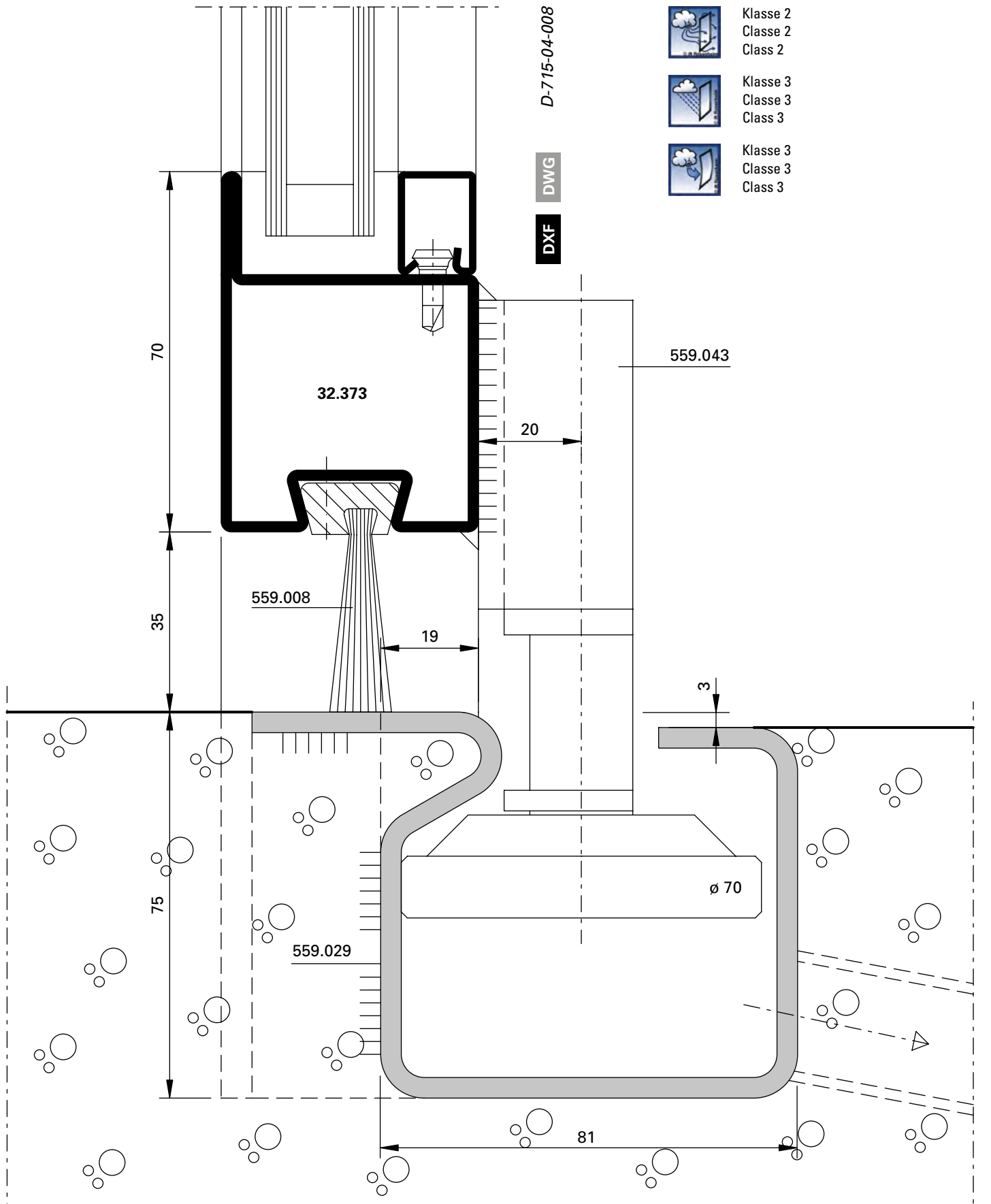
DWG

DXF





-  Klasse 2  
Classe 2  
Class 2
-  Klasse 3  
Classe 3  
Class 3
-  Klasse 3  
Classe 3  
Class 3



Klasse 2  
 Classe 2  
 Class 2




Klasse 3  
 Classe 3  
 Class 3



Klasse 3  
 Classe 3  
 Class 3

**Nachweis der Nutzungssicherheit kraftbetätigter Tore**

Prüfbericht 240 29717/1



**Auftraggeber:** Jansen AG, Stahlröhren-Kunststoffwerk Industriestrasse 34 9463 Oberriet SG Schweiz

**Hersteller:** Jansen AG, Stahlröhren-Kunststoffwerk Industriestrasse 34 9463 Oberriet SG Schweiz  
 KABA Gilgen AG Freiburgerstrasse 34 3150 Schwarzenburg Schweiz

**Produkt:** Schiebefalttor

**Bezeichnung:** Schiebefalttor, einseitig öffnend (2 bis max. 5 Flügel)

**Außenmaß (B x H):** max. 6000 mm x 6000 mm

**Gewicht:** max. 7500 N

**Öffnungsrichtung:** waagrecht

**Material:** Stahlrohrprofile mit Ausfachungen im Torflügel

**Arttrieb:** Typ KABA Gilgen, DBX-SF mit Antriebsritzel z10

**Steuerung:** Typ DBX / Kraftbegrenzungsrichtung

**Sicherheitsklasse:** Typ EMS/B56der EMS/B55

**Grundlagen:** Anforderung EN 12453, 2000-11 5.1.1.5 und 5.1.5  
 Prüfung EN 12445, 2000-11 Abschnitt 5

**Verwekungsfristzeitpunkte:** Diese Prüfserien sind zum Nachweise mit diesen genannten Eigenschaften für Tor.

**Dürligkeit:** Die gemessenen Güten und Festigkeiten beschreiben sich ausschließlich auf den gepulverten und beschriebenen Prüfobjekt per. Eine Beurteilung der Korrosions- und Verschleißzustände wurde nicht vorgenommen. Witterungs- und Abmagerungserscheinungen werden nicht berücksichtigt.

**Veröffentlichungsinweise:** Es gilt eine Mitteilung (Beschwerden und Hinweise zur Verbesserung) von den Prüfanforderungen. Das Dokument kann als Kurzfassung verwendet werden.

**Inhalt:** Der Nachweis erfüllt insgesamt 12 Stellen.

**Basist:** Basis: Anforderung EN 12453, 2000-11 5.1.1.5 und 5.1.5  
 Teil: EN 12445, 2000-11 Klasse 5

**Instructions for use:** This test report serves to demonstrate the above-mentioned characteristics of industrial commercial and garage doors and gates.

**Validity:** The data and results given refer solely to the tested and described specimen. The quality of construction and workmanship may not improve. The effects of weathering and ageing have not been taken into account.

**Notes on publication:** The ift-Guidance Sheet 'Customer and Conditions for the Use of Ift Test Documents' applies. The cover sheet can be used as a template.

**Contents:** The test report consists of 10 to 12 pages.

**Operating forces as per 12453**

**Anforderung erfüllt**

ift Rosenheim  
 15. September 2005

Christian Lehner  
 i. V. Christian Lehner, Dipl.-Ing. (FH)  
 Prüfingenieur  
 ift Zentrum Türen, Tore, Schieber

Robert Krippnahl  
 i. V. Robert Krippnahl, Dipl.-Ing. (FH)  
 Prüfingenieur  
 ift Zentrum Türen, Tore, Schieber

ift Rosenheim GmbH  
 ift Zentrum - Tür, Tor, Schieber  
 Schieberstrasse  
 94630 Oberriet


Theodor-Gott-Straße 7-9  
 D-83004 Rosenheim  
 Tel: +49 (0) 80 91 301-1000  
 Fax: +49 (0) 80 91 301-2000  
 www.ift-rosenheim.de

ift 2004 Rosenheim  
 AG, Rosenheim, HRB 14822  
 Registeramt Rosenheim  
 HRB 202 420 900  
 BLZ 711 500 00

Anforderung erfüllt nach  
 Landesnormung DIN 22

**Justificatif de la sécurité à l'utilisation de portes motorisées**

Rapport d'essai 240 29717/1



Ce rapport d'essai est la traduction du rapport d'essai 240 29717/1

**Client:** Jansen AG, Stahlröhren-Kunststoffwerk Industriestrasse 34 9463 Oberriet SG Suisse

**Fabricant:** Jansen AG, Stahlröhren-Kunststoffwerk Industriestrasse 34 9463 Oberriet SG Suisse  
 KABA Gilgen AG Freiburgerstrasse 34 3150 Schwarzenburg Suisse

**Produit:** Porte coulissante accordéon

**Désignation:** Porte coulissante accordéon ouvrant sur un côté (2 à 5 vantaux maxi)

**Dimensions (B x H):** 6000 mm x 6000 mm maxi

**Poids:** 7500 N maxi

**Sens d'ouverture:** horizontal

**Matériau:** Profilés à tubes en acier avec remplissages dans le vantail de porte

**Art de la manœuvre:** Type KABA Gilgen, DBX-SF avec pignon d'entraînement z10

**Commande:** Type DBX / dispositif de limitation de force

**Classe de sécurité:** Type EMS/B56 ou EMS/B55

**Basist:** Basis: EN 12453, 2000-11 5.1.1.5 et 5.1.5  
 Essai: EN 12445, 2000-11 Paragraphe 5.

**Notes concernant l'utilisation:** Ce rapport d'essai sert à justifier des caractéristiques ci-dessus de portes.

**Validité:** Les données et résultats indiqués se rapportent exclusivement à l'échantillon décrit et testé. Une évaluation de la corrosion et de la qualité de fabrication n'a pas été effectuée. Les phénomènes due aux intempéries et au vieillissement n'ont pas été pris en compte.

**Notes concernant la publication:** Il se agit de voir la notice de l'ift « Conditions et remarques relatives à l'utilisation des documents de test ». Le cover sheet peut être utilisé comme modèle.

**Contenu:** Ce justificatif comprend au total 10 à 12 pages.

**Forces de manœuvre selon EN 12453**

**Exigence satisfaite**

ift Rosenheim  
 15 septembre 2005

Christian Lehner  
 i. V. Christian Lehner, Dipl.-Ing. (FH)  
 Directeur de testation  
 Centre ift Portes, Portails, Sécurité

Robert Krippnahl  
 i. V. Robert Krippnahl, Dipl.-Ing. (FH)  
 Ingénieur de test  
 Centre ift Portes, Portails, Sécurité

ift Rosenheim GmbH  
 ift Zentrum - Tür, Tor, Schieber  
 Schieberstrasse  
 94630 Oberriet

Theodor-Gott-Straße 7-9  
 D-83004 Rosenheim  
 Tel: +49 (0) 80 91 301-1000  
 Fax: +49 (0) 80 91 301-2000  
 www.ift-rosenheim.de


ift 2004 Rosenheim  
 AG, Rosenheim, HRB 14822  
 Registeramt Rosenheim  
 HRB 202 420 900  
 BLZ 711 500 00

Anforderung erfüllt nach  
 Landesnormung DIN 22

**Evidence of Performance Safety in use of power operated doors**

Test Report 240 29717/1

This is the translation of Test Report 240 29717/1



**Client:** Jansen AG, Stahlröhren-Kunststoffwerk Industriestrasse 34 9463 Oberriet SG Switzerland

**Manufacturer:** Jansen AG, Stahlröhren-Kunststoffwerk Industriestrasse 34 9463 Oberriet SG Switzerland  
 KABA Gilgen AG Freiburgerstrasse 34 3150 Schwarzenburg Switzerland

**Product:** Sliding-sidefolding door

**Description:** Sliding-sidefolding door, one-sided opening (2 to max. 5 leaves)

**Overall dimension (B x H):** max. 6000 mm x 6000 mm

**Weight:** max. 7500 N

**Opening direction:** Horizontal

**Material:** Steel tube sections with infill panels in the door leaves

**Drive mechanism:** Type KABA Gilgen, DBX-SF with drive pinion z10

**Control:** Type DBX / force limiting device

**Safety class:** Type EMS/B56 or EMS/B55

**Operating forces as per 12453**

**Requirement fulfilled**

ift Rosenheim  
 15 September 2005

Christian Lehner  
 i. V. Christian Lehner, Dipl.-Ing. (FH)  
 Head of Testing Station  
 ift Centre for Doors, Gates, Safety/Security

Robert Krippnahl  
 i. V. Robert Krippnahl, Dipl.-Ing. (FH)  
 Test Engineer  
 ift Centre for Doors, Gates, Safety/Security

ift Rosenheim GmbH  
 ift Zentrum - Tür, Tor, Schieber  
 Schieberstrasse  
 94630 Oberriet

Theodor-Gott-Straße 7-9  
 D-83004 Rosenheim  
 Tel: +49 (0) 80 91 301-1000  
 Fax: +49 (0) 80 91 301-2000  
 www.ift-rosenheim.de

ift 2004 Rosenheim  
 AG, Rosenheim, HRB 14822  
 Registeramt Rosenheim  
 HRB 202 420 900  
 BLZ 711 500 00

Anforderung erfüllt nach  
 Landesnormung DIN 22

**Evidence of Performance Safety in use of power operated doors**

Test Report 240 29717/1

This is the translation of Test Report 240 29717/1



**Client:** Jansen AG, Stahlröhren-Kunststoffwerk Industriestrasse 34 9463 Oberriet SG Switzerland

**Manufacturer:** Jansen AG, Stahlröhren-Kunststoffwerk Industriestrasse 34 9463 Oberriet SG Switzerland  
 KABA Gilgen AG Freiburgerstrasse 34 3150 Schwarzenburg Switzerland

**Product:** Sliding-sidefolding door

**Description:** Sliding-sidefolding door, one-sided opening (2 to max. 5 leaves)

**Overall dimension (B x H):** max. 6000 mm x 6000 mm

**Weight:** max. 7500 N

**Opening direction:** Horizontal

**Material:** Steel tube sections with infill panels in the door leaves

**Drive mechanism:** Type KABA Gilgen, DBX-SF with drive pinion z10

**Control:** Type DBX / force limiting device

**Safety class:** Type EMS/B56 or EMS/B55

**Operating forces as per 12453**

**Requirement fulfilled**

ift Rosenheim  
 15 September 2005

Christian Lehner  
 i. V. Christian Lehner, Dipl.-Ing. (FH)  
 Head of Testing Station  
 ift Centre for Doors, Gates, Safety/Security

Robert Krippnahl  
 i. V. Robert Krippnahl, Dipl.-Ing. (FH)  
 Test Engineer  
 ift Centre for Doors, Gates, Safety/Security

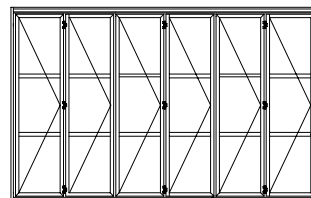
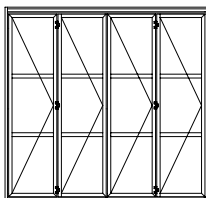
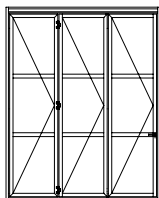
ift Rosenheim GmbH  
 ift Zentrum - Tür, Tor, Schieber  
 Schieberstrasse  
 94630 Oberriet

Theodor-Gott-Straße 7-9  
 D-83004 Rosenheim  
 Tel: +49 (0) 80 91 301-1000  
 Fax: +49 (0) 80 91 301-2000  
 www.ift-rosenheim.de

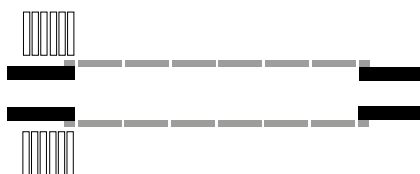
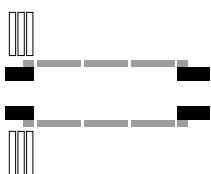
ift 2004 Rosenheim  
 AG, Rosenheim, HRB 14822  
 Registeramt Rosenheim  
 HRB 202 420 900  
 BLZ 711 500 00

Anforderung erfüllt nach  
 Landesnormung DIN 22

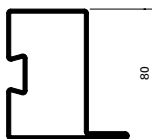
**Schiebefalttüre automatisch**                      **Portes accordéon/coulissantes automatique**                      **Automatic folding/sliding doors**



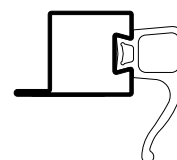
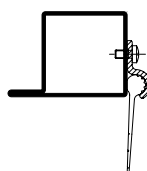
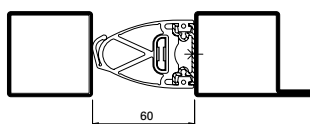
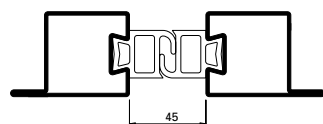
**Öffnungsarten nach innen und aussen**                      **Modes d'ouverture vers l'intérieur et vers l'extérieur**                      **Opening types, inwards and outwards**



**Bauhöhe Profile**                      **Hauteur de construction**                      **Section height**



**Dichtungsvarianten**                      **Variantes de joints**                      **Different types of gaskets**



**Leistungswerte nach EN 13241-1**                      **Niveaux de performances selon la norme EN 13241-1**                      **Performance figures according to EN 13241-1**



**Luftdurchlässigkeit Klasse 3**

**Perméabilité à l'air Classe 3**

**Air permeability Class 3**



**Schlagregendichtheit Klasse 3**  
 Klasse 3 mit innenseitiger Entwässerung (bis 200 Pa)

**Etanchéité à l'eau Classe 3**  
 Classe 3 avec drainage côté intérieur (jusqu'à 200 Pa)

**Watertightness Class 3**  
 Class 3 with inside water drainage (up to 200 Pa)



**Widerstand gegen Windlast Klasse 3**

**Résistance structurelle au vent Classe 3**

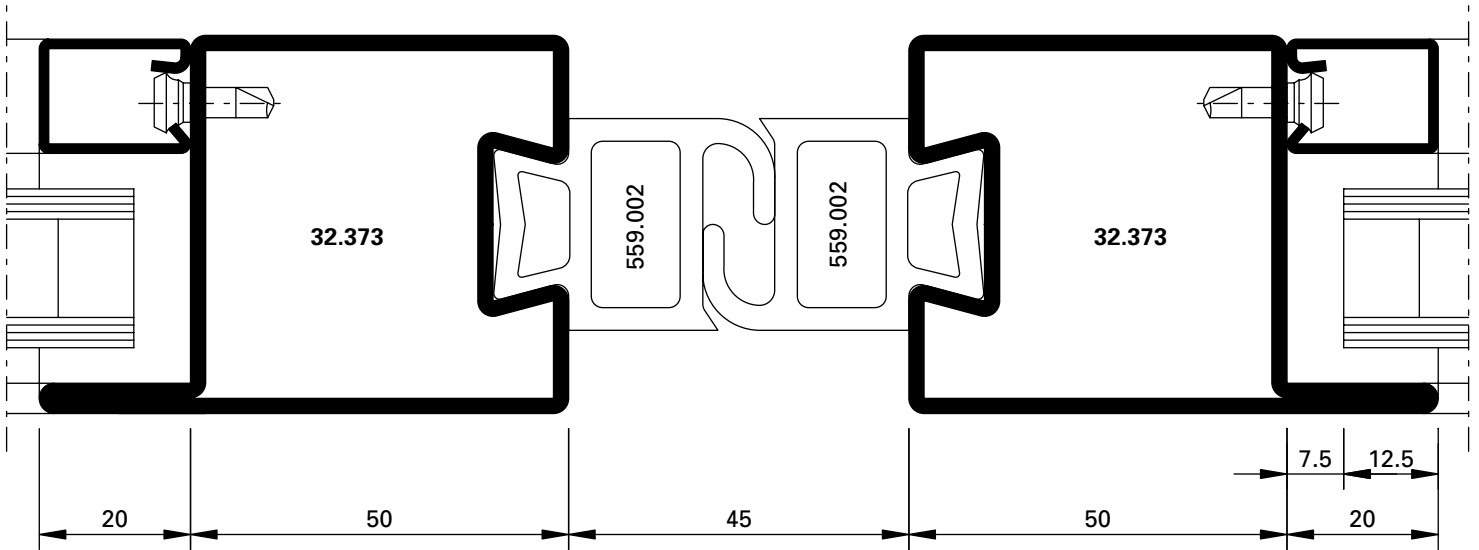
**Resistance to wind load Class 3**



**Betriebskräfte**  
 Anforderung erfüllt

**Forces de manoeuvre**  
 Exigence satisfaite

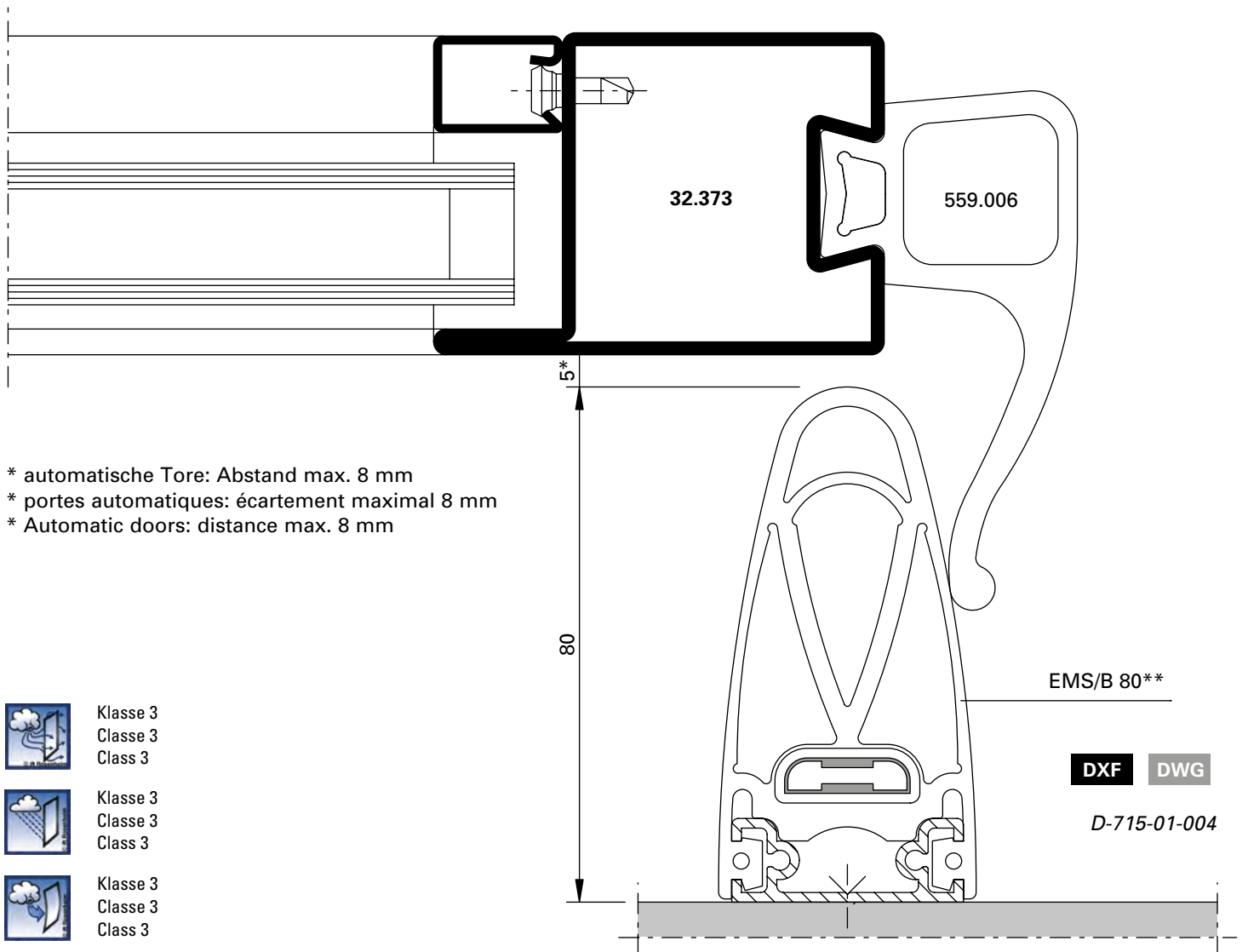
**Operating forces**  
 Requirement fulfilled



DXF

DWG

D-715-02-002



\* automatische Tore: Abstand max. 8 mm  
 \* portes automatiques: écartement maximal 8 mm  
 \* Automatic doors: distance max. 8 mm



Klasse 3  
 Classe 3  
 Class 3



Klasse 3  
 Classe 3  
 Class 3



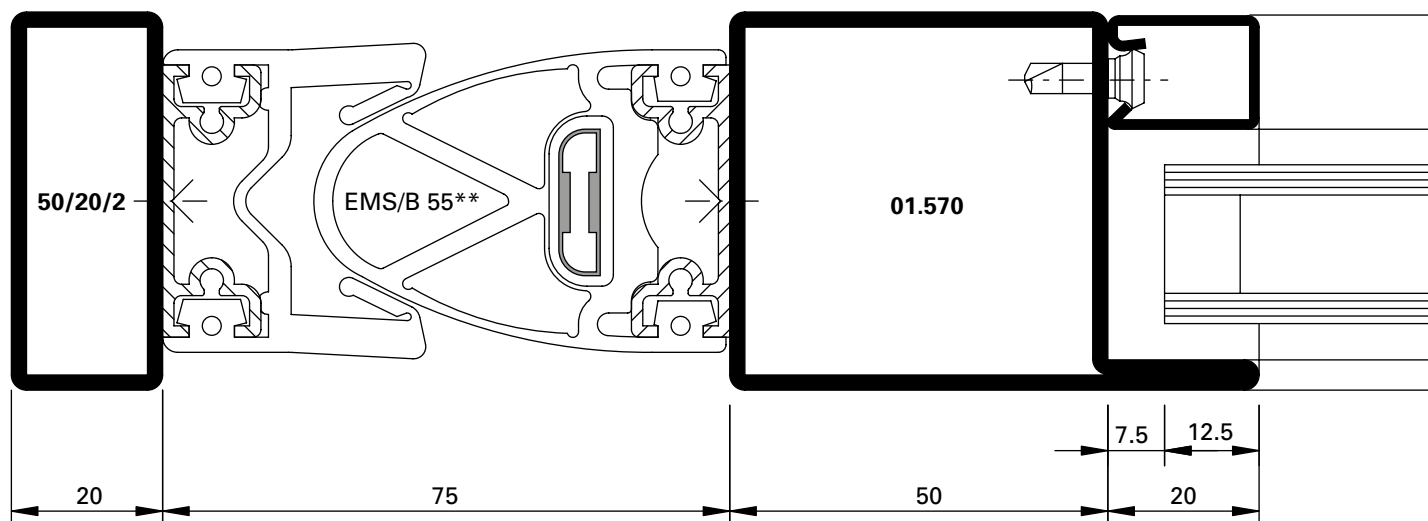
Klasse 3  
 Classe 3  
 Class 3

DXF

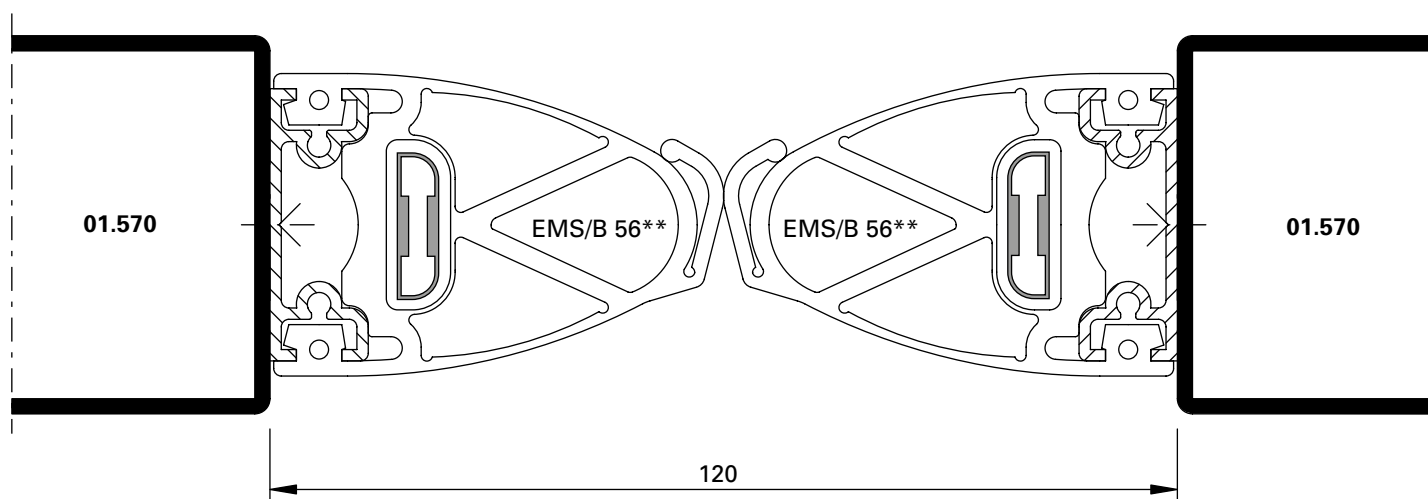
DWG

D-715-01-004





DXF DWG D-715-01-007



DXF DWG D-715-02-006

\*\* Dichtungen aus EPDM, schwarz, komplett inkl. Alu-Profil und integrierter elektromechanischer Sicherheitsleiste (EMS). Lieferung durch Kaba-Gilgen.

\*\* Joints en EPDM, noirs, ensemble complet incluant le profilé en aluminium et la barre de sécurité électromécanique intégrée (EMS). Livraison par Kaba-Gilgen.

\*\* Gaskets made of EPDM, black, complete including aluminium profile and integrated electro-mechanical safety bar (EMS). Delivery through Kaba-Gilgen



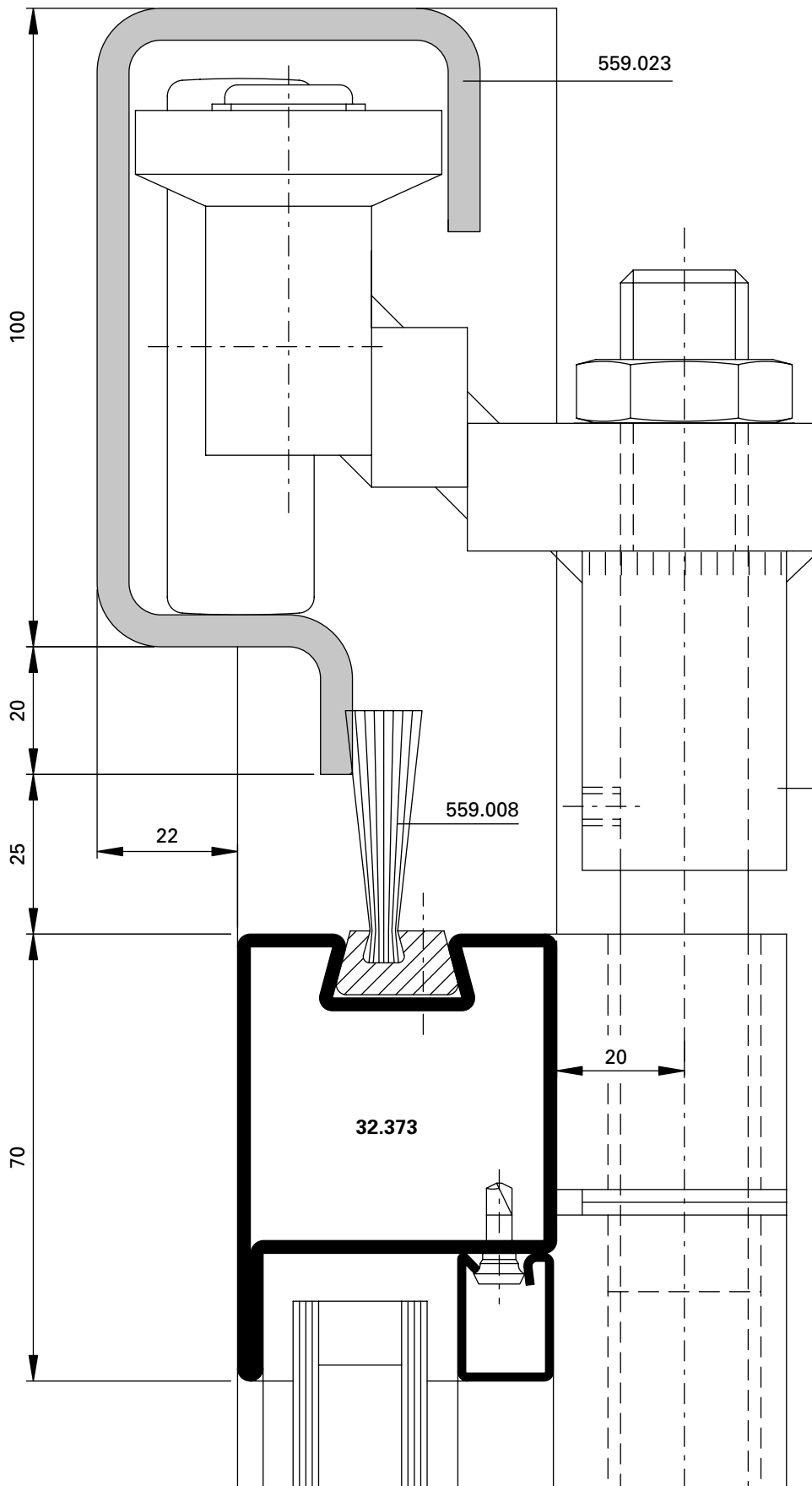
Klasse 3  
 Classe 3  
 Class 3



Klasse 3  
 Classe 3  
 Class 3



Klasse 3  
 Classe 3  
 Class 3



-  Klasse 3  
Classe 3  
Class 3
-  Klasse 3  
Classe 3  
Class 3
-  Klasse 3  
Classe 3  
Class 3

Laufwerk und Tragband werden objektbezogen durch Kaba-Gilgen bestimmt.

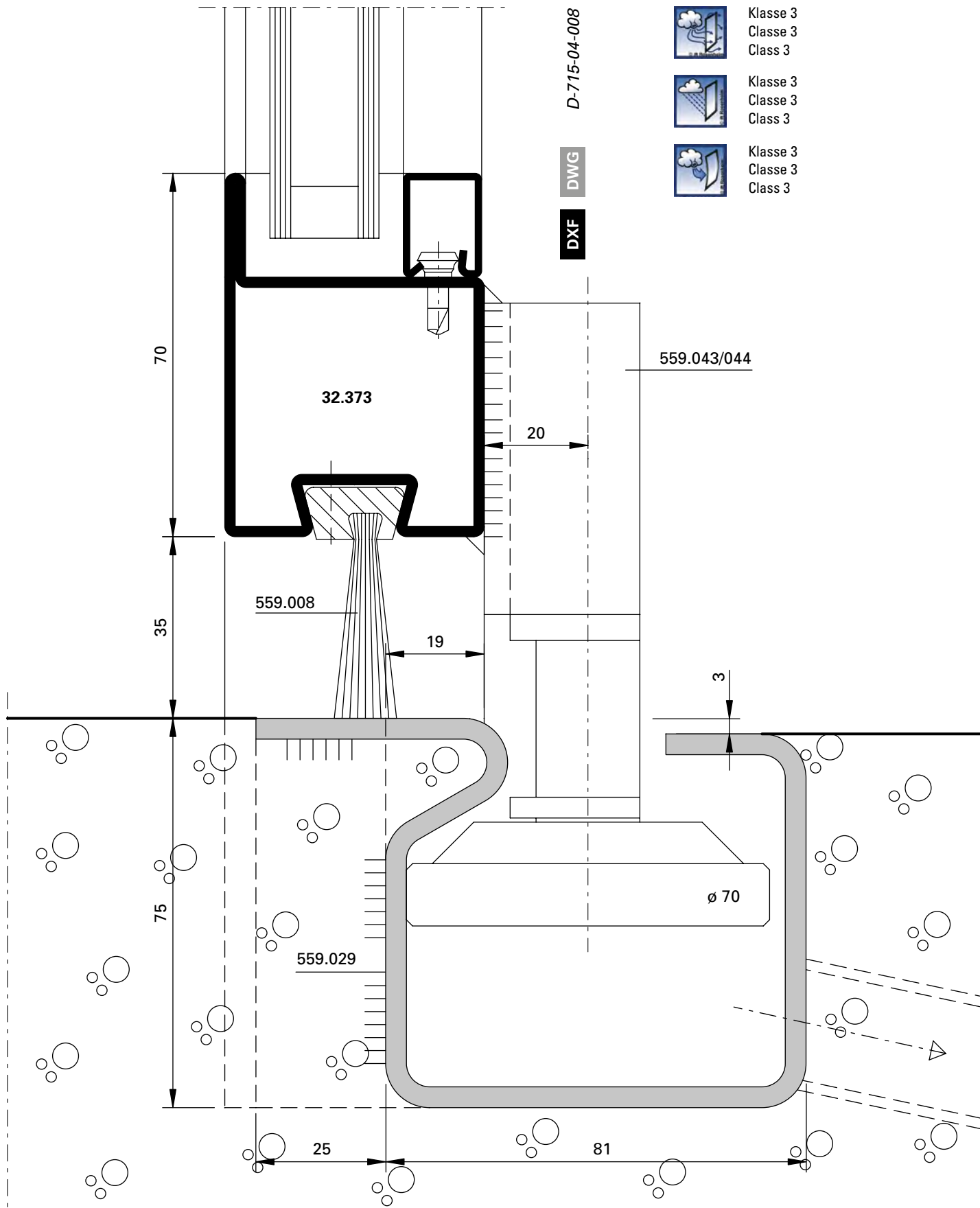
Les chariots et charnières porteuses sont définis par Kaba-Gilgen en fonction de l'objet

Tracks and hinges are specified by Kaba-Gilgen depending on the object

D-715-03-005

DWG

DXF



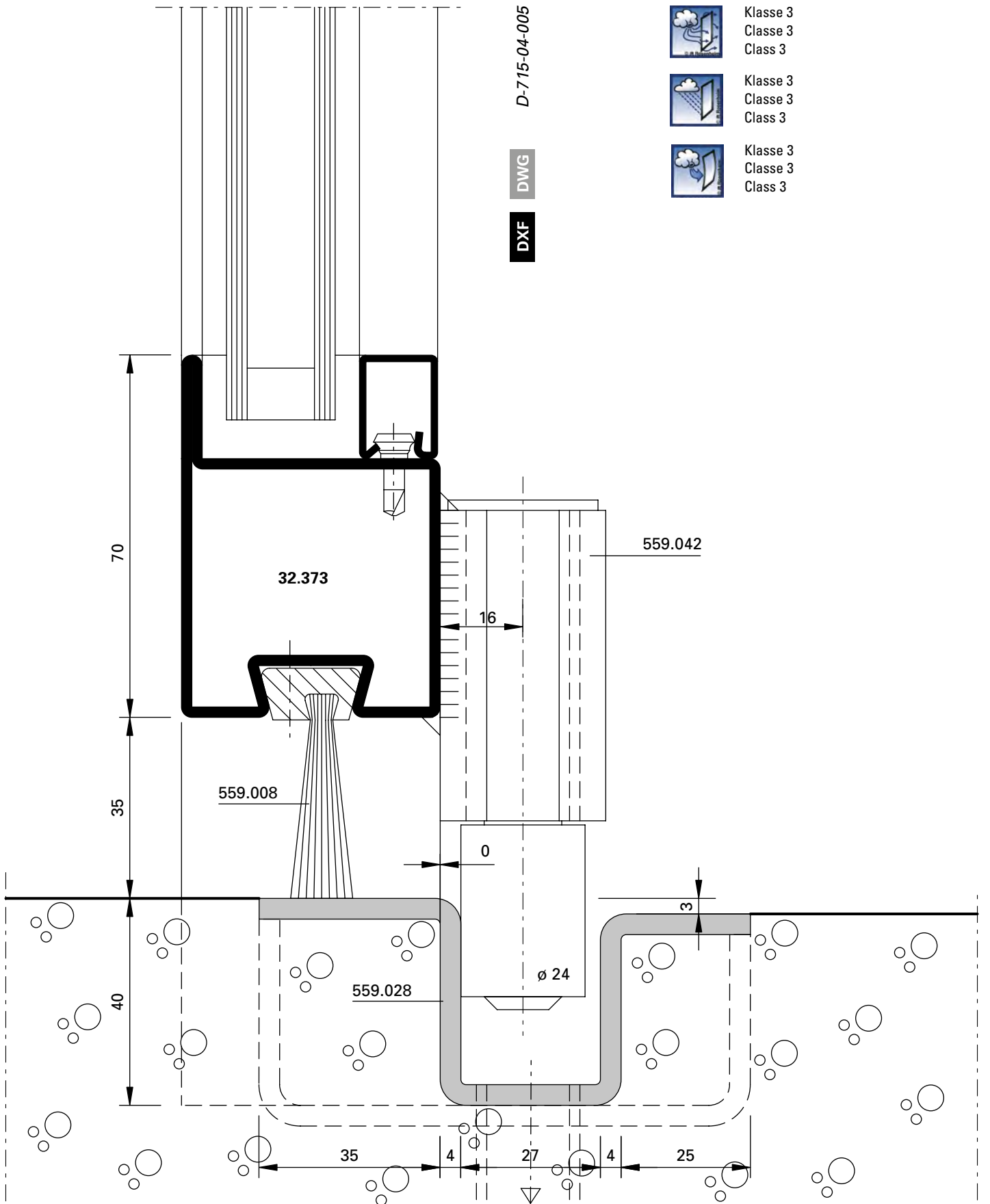
Klasse 3  
 Classe 3  
 Class 3



Klasse 3  
 Classe 3  
 Class 3



Klasse 3  
 Classe 3  
 Class 3



D-715-04-005

DWG

DXF



Klasse 3  
 Classe 3  
 Class 3



Klasse 3  
 Classe 3  
 Class 3



Klasse 3  
 Classe 3  
 Class 3

**Ausgeführte Objekte**  
**Objets réalisés**  
**Completed projects**

Schiebefalttüre automatisch  
Portes accordéon/coulissantes autom.  
Automatic folding/sliding doors

*Militärflugplatz Payerne, Payerne/CH*



**Nachweis Tore Luftdurchlässigkeit Schlagregendichtheit Widerstand gegen Windlast**

**Prüfbericht 240 30494**

**Auftraggeber** Jansen AG  
 Industriestraße 34  
 CH-9463 Oberriet SG

**Produkt** Schiebeter  
**Bezeichnung** Schiebeter  
**Außenmaß (B x H)** 3500 mm x 3000 mm  
**Außenfläche** 10,5 m<sup>2</sup>  
**Öffnungsrichtung** horizontal  
**Material/Lamelle** Torflügel aus Stahlprofilen  
**Material/Führung** Führungsschiene oben und unten aus Stahl  
**Besonderheiten** Montage auf der Innenseite

**Luftdurchlässigkeit**  
**Klasse 1**

**Schlagregendichtheit**  
**Klasse 1-3**  
 Klasse 1 mit innenseitiger 5°-Bodenneigung sowie Abweissekel bei hängendem Schiebeter  
 Klasse 3 mit innenseitiger 5°-Bodenneigung bei stehendem Schiebeter (bis 120 Pa)

**Widerstand gegen Windlast**  
**Klasse 3-4**  
 Klasse 3 mit stehendem Flügel  
 Klasse 4 mit hängendem Flügel

ift Rosenheim  
20. März 2006

*Christian Velhu*  
 Christian Velhu, Dipl.-Ing. (FH)  
 Prüfingenieur  
 ift Zentrum Türen, Tore, Sicherheit

*Robert Krippnath*  
 Robert Krippnath, Dipl.-Ing. (FH)  
 Prüfingenieur  
 ift Zentrum Türen, Tore, Sicherheit

**Grundlagen**  
 EN 12427 - 2003-07, Luftdurchlässigkeit  
 EN 12444 - 2003-11, Widerstand gegen Windlast - Prüfung und Berechnung  
 EN 12459 - 2003-07, Widerstand gegen eindringendes Wasser

**Klassifizierung**  
 EN 12425 - 2003-07, Luftdurchlässigkeit  
 EN 12424 - 2003-07, Widerstand gegen Windlast  
 EN 12425 - 2003-07, Widerstand gegen eindringendes Wasser

**Darstellung**

**Verwendungshinweise**  
 Dieser Prüfbericht dient zum Nachweise der oben genannten Eigenschaften für Tore.

**Gültigkeit**  
 Die genannten Daten und Ergebnisse beziehen sich ausschließlich auf den geprüften und beschriebenen Probekörper.  
 Eine Beurteilung der Konstruktion und Verarbeitungsqualität wurde nicht vorgenommen.  
 Verlehnungs- und Abmängelungs-scheinungen wurden nicht berücksichtigt.

**Veröffentlichungshinweise**  
 Es gilt die in den Hinweisen zur Benutzung von ift-Prüfberichten.  
 Das Deckblatt kann als Kurzfassung verwendet werden.

**Inhalt**  
 Der Nachweis umfasst insgesamt 12 Seiten  
 1. Gegenstand  
 2. Durchführung  
 3. Einzelergebnisse  
 Anlage 1 (2. Seite)

ifft Rosenheim GmbH  
ifft Zentrum - Tür, Tore, Sicherheit  
Geschäftsbereich  
Dr. Josef Pfeifer

Theodor-Geel-Strasse 7-9  
D-83029 Rosenheim  
Tel: +49 (0) 8091 241-20100  
Fax: +49 (0) 8091 241-20000  
www.ift-rosenheim.de

ift 83028 Rosenheim  
AG Tübingen, 1465 14002  
Karlshaus Rosenheim  
Abt. 502 431 000  
BLZ 711 500-01

Anerkennung Prüfstelle nach  
Landesratsverordnung 34/72

**Justificatif**  
 Portes et portails industriels, commerciaux et de garage Perméabilité à l'air  
 Etanchéité à l'eau  
 Résistance structurelle au vent

**Rapport d'essai 240 30494**  
 Ce rapport d'essai est la traduction du rapport d'essai 240

**Client** Jansen AG, Stahlröhren-Kunststoffwerk  
 Industriestraße 34  
 9463 Oberriet SG  
 Schweiz

**Produit** Porte coulissante  
**Désignation** Porte coulissante  
**Dimensions hors-tout (L x H)** 3500 mm x 3000 mm  
**Surface extérieure** 10,5 m<sup>2</sup>  
**Sens d'ouverture** horizontal  
**Matériau/Lamelle** Vantail de porte en profilés d'acier carrés  
**Matériau/Führung** Rail de guidage supérieur et inférieur en acier  
**Particularités** Montage sur le côté intérieur

**Perméabilité à l'air**  
**Klasse 1**

**Etanchéité à l'eau**  
**Klasse 1-3**  
 Classe 1 avec inclinaison au sol intérieure de 5° ainsi qu'un angle de déflexion avec porte coulissante suspendue  
 Classe 3 avec inclinaison au sol intérieure de 5° avec porte coulissante en appui au sol (jusqu'à 120 Pa)

**Résistance structurelle au vent**  
**Klasse 3-4**  
 Classe 3 avec vantail en appui au sol  
 Classe 4 avec vantail suspendu

ift Rosenheim  
23 janvier 2006

*Christian Velhu*  
 Christian Velhu, Dipl.-Ing. (FH)  
 Directeur de test  
 Centre ift Portes, Portails, Sécurité

*Robert Krippnath*  
 Robert Krippnath, Dipl.-Ing. (FH)  
 Ingénieur de test  
 Centre ift Portes, Portails, Sécurité

**Basiss**  
 EN 12427 - 2003-07, Air permeability  
 EN 12444 - 2003-11, Resistance to wind load - Test, ing and calculation  
 EN 12459 - 2003-07, Resistance to water penetration

**Klassifizierung**  
 EN 12425 - 2003-07, Air permeability  
 EN 12424 - 2003-07, Resistance to wind load  
 EN 12425 - 2003-07, Resistance to water penetration

**Représentation**

**Notes concernant l'utilisation**  
 Ce rapport d'essai sert de justificatif des caractéristiques et des essais de portes.

**Validité**  
 Les données et résultats présentés se rapportent exclusivement à l'échantillon décrit et testé.  
 Une évaluation de la construction et de la qualité de l'exécution n'a pas été effectuée.  
 Les prescriptions des plans, vérifications et au visuellement.  
 Note concernant la publication:  
 À ce sujet, c'est la copie de l'ift « Remarque relative à l'utilisation des rapports d'essai de ift » qui fait foi.  
 Cette page de garde a valeur de premier résultat.

**Contenu**  
 Ce justificatif comprend au total 12 pages:  
 1. Objet  
 2. Procédure  
 3. Détail des résultats  
 Annex 1 (2 pages)

ifft Rosenheim GmbH  
ifft Zentrum - Tür, Tore, Sicherheit  
Geschäftsbereich  
Dr. Josef Pfeifer

Theodor-Geel-Strasse 7-9  
D-83029 Rosenheim  
Tel: +49 (0) 8091 241-20100  
Fax: +49 (0) 8091 241-20000  
www.ift-rosenheim.de

ift 83028 Rosenheim  
AG Tübingen, 1465 14002  
Karlshaus Rosenheim  
Abt. 502 431 000  
BLZ 711 500-01

Anerkennung Prüfstelle nach  
Landesratsverordnung 34/72

**Evidence of Performance**  
 Industrial, commercial and garage doors and gates  
 Air permeability  
 Watertightness  
 Resistance to wind load

**Test Report 240 30494**  
 This is the translation of Test Report 240 30494

**Client** Jansen AG  
 Industriestraße 34  
 9463 Oberriet SG,  
 Switzerland

**Product** Sliding door  
**Désignation** Sliding door  
**Overall dimensions (L x H)** 3500 mm x 3000 mm  
**Exterior surface** steel  
**Opening direction** Horizontal  
**Material/leaf** Door leaf from square steel section  
**Material, guide** Top and bottom guide rails in steel  
**Special features** Fitted from the inside

**Air permeability**  
**Class 1**

**Watertightness**  
**Class 1-3**  
 Class 1 with 5° floor slope inside and weather profile for suspended sliding door  
 Class 3 with 5° floor slope inside for standing sliding door (up to 120 Pa)

**Resistance to wind load**  
**Class 3-4**  
 Class 3 with standing leaf  
 Class 4 with suspended leaf

ift Rosenheim  
23 January 2006

*Christian Velhu*  
 per pro Christian Velhu, Dipl.-Ing. (FH)  
 Head of Testing Station  
 ift Centre for Doors, Gates, Safety/Security

*Robert Krippnath*  
 per pro Robert Krippnath, Dipl.-Ing. (FH)  
 Test Engineer  
 ift Centre for Doors, Gates, Safety/Security

**Basiss**  
 EN 12427 - 2003-07, Air permeability  
 EN 12444 - 2003-11, Resistance to wind load - Test, ing and calculation  
 EN 12459 - 2003-07, Resistance to water penetration

**Klassifizierung**  
 EN 12425 - 2003-07, Air permeability  
 EN 12424 - 2003-07, Resistance to wind load  
 EN 12425 - 2003-07, Resistance to water penetration

**Représentation**

**Instructions for use**  
 This leaf report provides evidence of the above-mentioned characteristics of industrial, commercial and garage doors and gates.

**Validity**  
 The data and results given refer solely to the described and tested specimens.  
 The quality of construction and workmanship was not assessed.  
 The effect of weathering and aging have not been taken into account.

**Notes on publication**  
 The ift Guidance Sheet "Guidance and Conditions for the Use of ift Test Documents" applies.  
 The event sheet can be used as addendum.  
**Contents**  
 The leaf report comprises a total of 10 pages:  
 1. Object  
 2. Procedure  
 3. Detailed results  
 Annex 1 (2 pages)

ifft Rosenheim GmbH  
ifft Zentrum - Tür, Tore, Sicherheit  
Geschäftsbereich  
Dr. Josef Pfeifer

Theodor-Geel-Strasse 7-9  
D-83029 Rosenheim  
Tel: +49 (0) 8091 241-20100  
Fax: +49 (0) 8091 241-20000  
www.ift-rosenheim.de

ift 83028 Rosenheim  
AG Tübingen, 1465 14002  
Karlshaus Rosenheim  
Abt. 502 431 000  
BLZ 711 500-01

Anerkennung Prüfstelle nach  
Landesratsverordnung 34/72

**Leistungswerte für automatische Schiebeterore siehe gutachtliche Stellungnahme vom ift Rosenheim. Bei konkretem Bedarf stellen wir Ihnen dieses Gutachten gerne zur Verfügung.**

**Pour les performances chiffrées des portes coulissantes automatiques, voir le rapport d'expertise de l'Institut für Fenstertechnik (ift) de Rosenheim. Si vous avez des besoins particuliers, nous nous ferons un plaisir de mettre ce rapport d'expertise à votre disposition.**

**For performance values for automatic sliding doors, see expert report from ift Rosenheim. If specifically required, we can provide you with this report.**

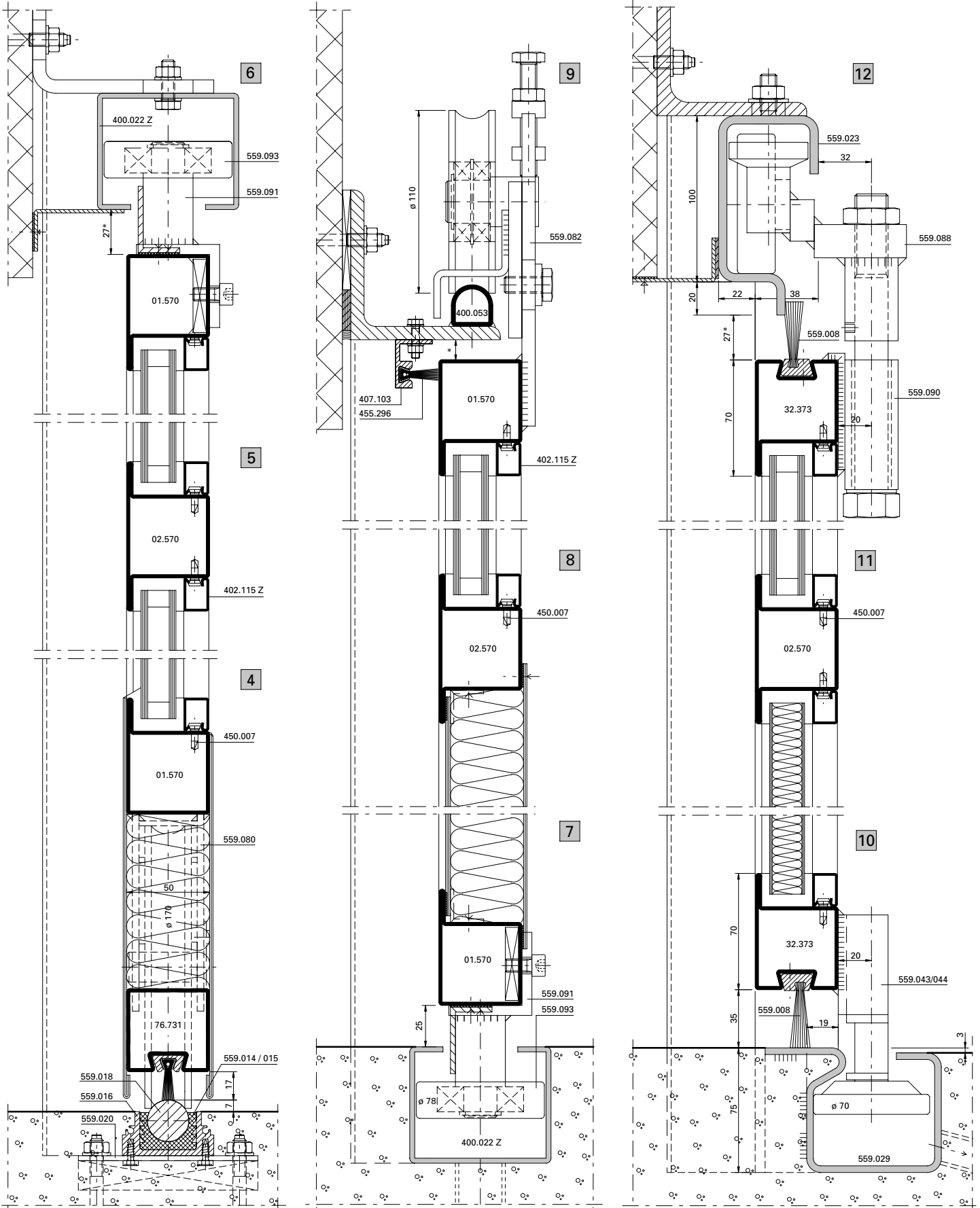




Schnittpunkte Schiebetore 1-flügelig (D-715-S-010)  
 Coupe de détails portes coulissantes 1 vantail (D-715-S-010)  
 Section details sliding doors 1-leafed (D-715-S-010)

DXF DWG

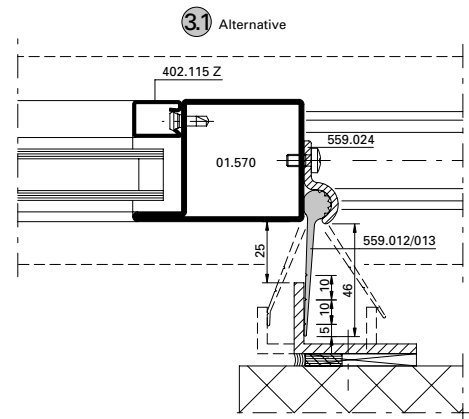
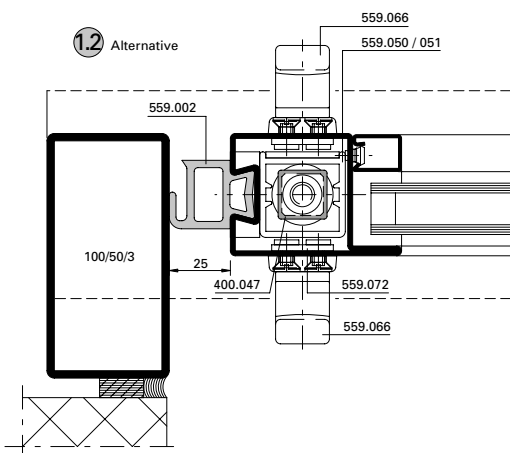
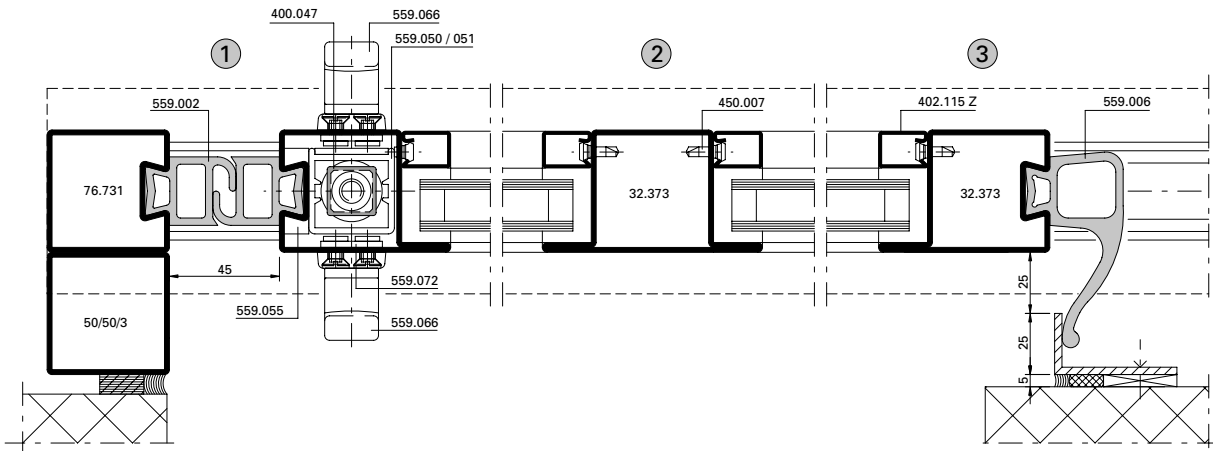
Schiebetore manuell und automatisch  
 Portes coulissantes manuelle et autom.  
 Manually sliding doors and automatic





**Schnittpunkte Schiebetore 1-flügelig (D-715-S-010)**  
**Coupe de détails portes coulissantes 1 vantail (D-715-S-010)**  
**Section details sliding doors 1-leafed (D-715-S-010)**

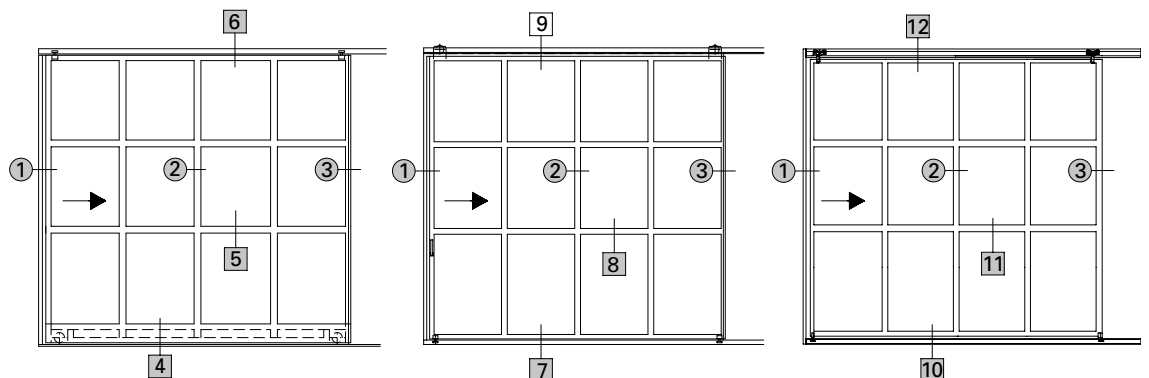
**Schiebetore manuell und automatisch**  
**Portes coulissantes manuelle et autom.**  
**Sliding doors manual and automatic**



\* Bei Einsatz mit Stangenverschluss  
 559.050/051/052 mind. 27 mm Spiel

\* Pour une utilisation avec les fermetures  
 à tringles réf. 559.050/051/052: jeu de 27 mm  
 minimum

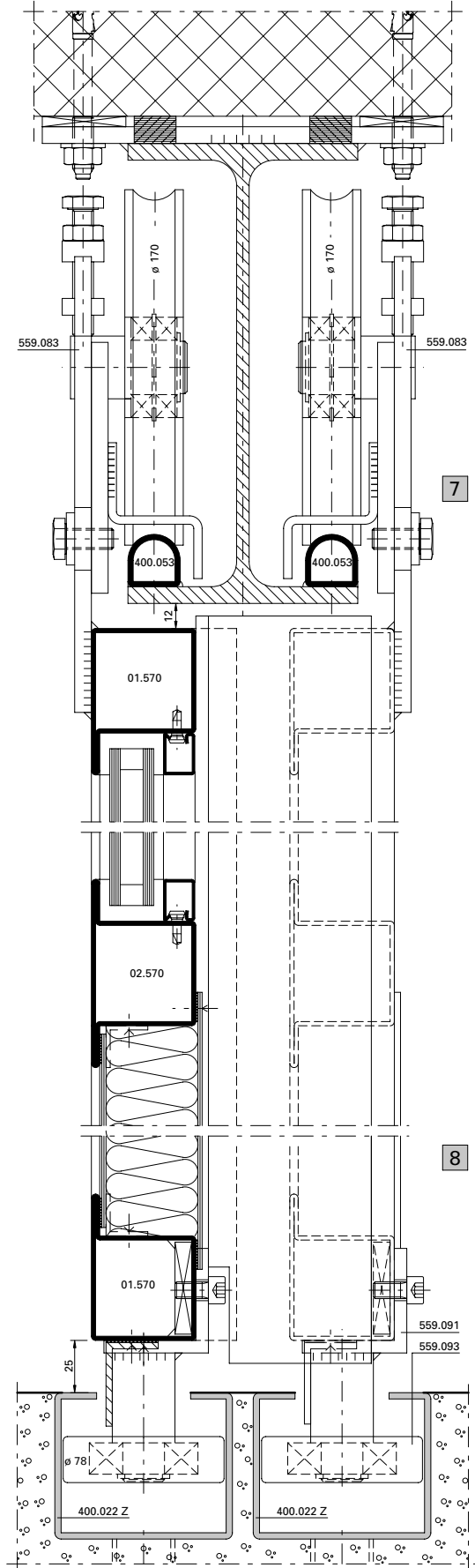
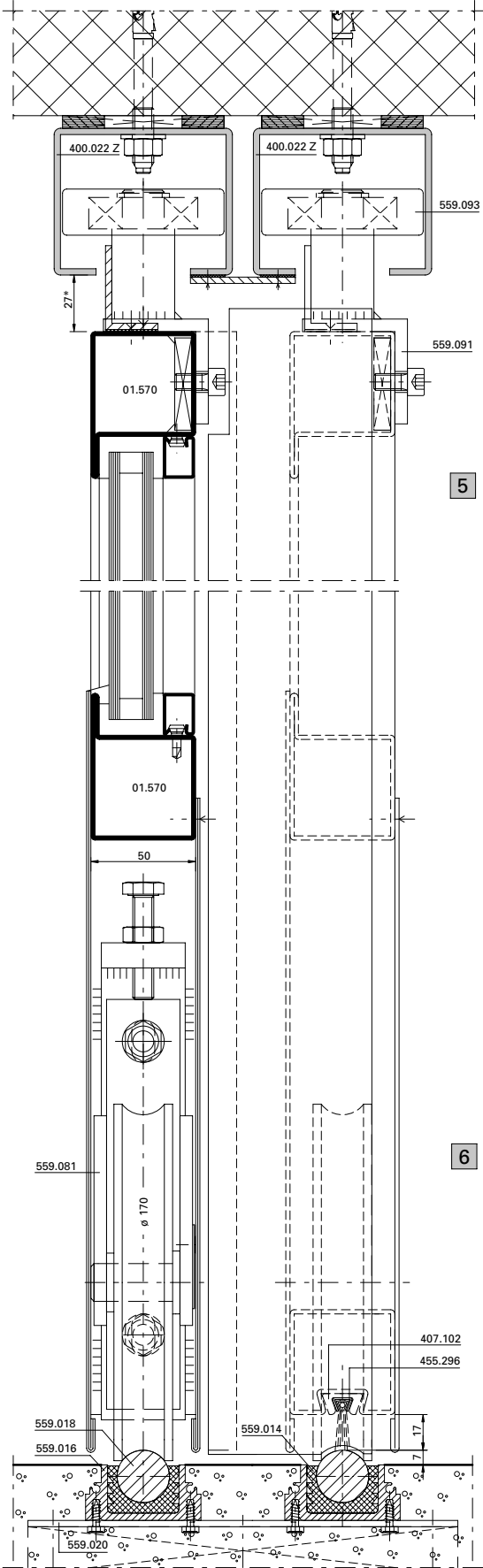
\* When using with espagnolette bolt  
 559.050/051/052, min. 27 mm play



**Schnittpunkte Schiebetore 2-flügelig (D-715-S-011)**  
**Coupe de détails portes coulissantes 2 vantaux (D-715-S-011)**  
**Section details sliding doors 2-leafed (D-715-S-011)**

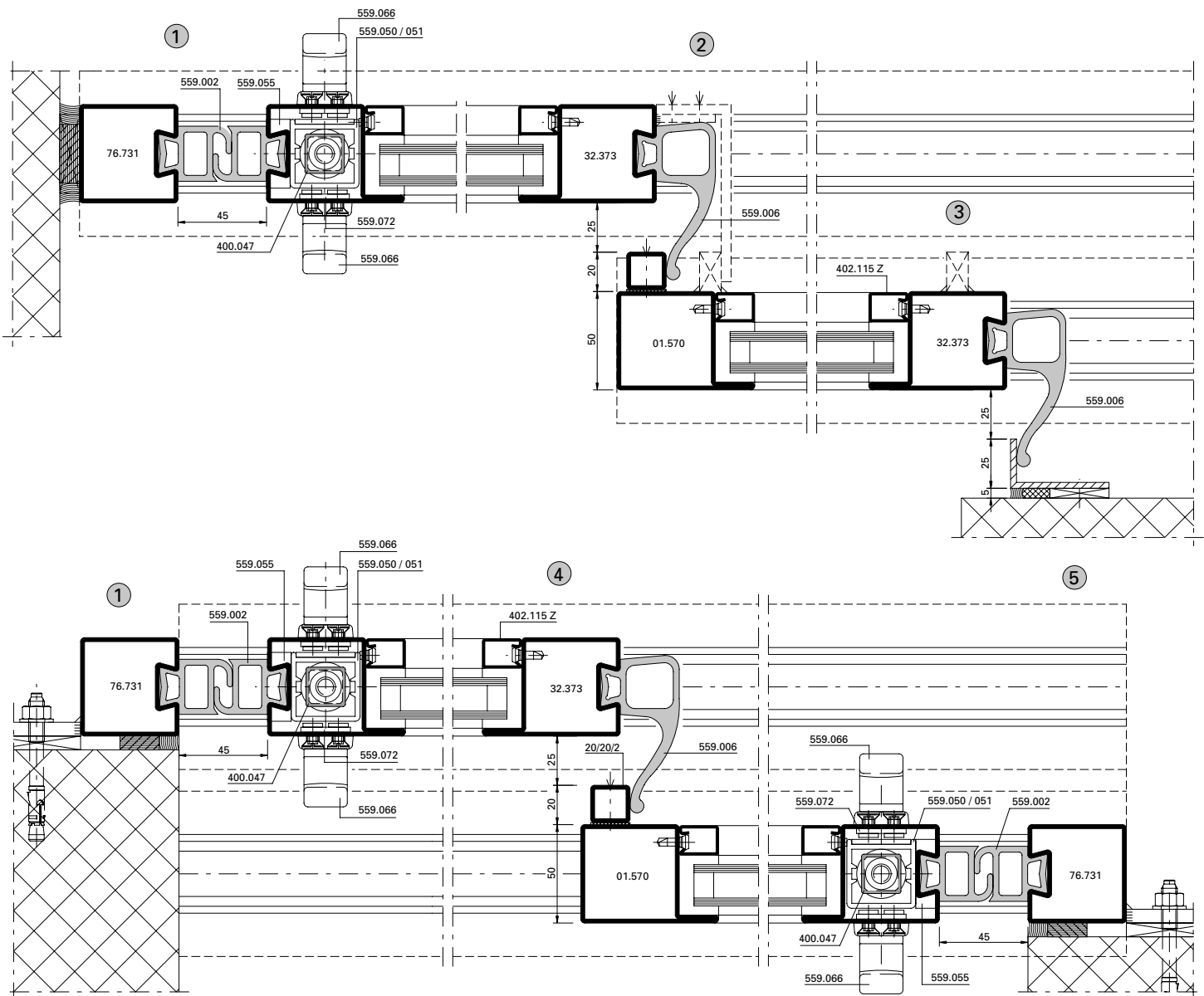
**DXF** **DWG**

Schiebetore manuell und automatisch  
Portes coulissantes manuelle et autom.  
Sliding doors manually and automatic



**Schnittpunkte Schiebetore 2-flügelig (D-715-S-011)**  
**Coupe de détails portes coulissantes 2 vantaux (D-715-S-011)**  
**Section details sliding doors 2-leafed (D-715-S-011)**

Schiebetore manuell und automatisch  
 Portes coulissantes manuelle et autom.  
 Sliding doors manually and automatic



\* Bei Einsatz mit Stangenverschluss  
 559.050/051/052 mind. 27 mm Spiel

\* Pour une utilisation avec les fermetures  
 à tringles réf. 559.050/051/052: jeu de 27 mm  
 minimum

\* When using with espagnolette bolt  
 559.050/051/052, min. 27 mm play

